

Инструкции по эксплуатации

Эксплуатация и обслуживание
ICC722-2RU2.pdf

Вибрационный каток
CC722/7200

Двигатель
Cummins QSB 6.7 (IIIA/T3)

Серийный номер
10000325x0A004384 -



Перевод исходного варианта инструкции

Возможны изменения
Отпечатано в Швеции



Оглавление

Введение.....	1
Машина	1
Предназначение	1
Предупреждающие знаки	1
Указания по технике безопасности	1
Общие сведения.....	2
Маркировка CE и заявление о соответствии	3
Техника безопасности – общие указания.....	5
Техника безопасности – во время эксплуатации.....	7
Откосы	7
Проезд по краям	8
Техника безопасности (дополнительно)	9
Кондиционер воздуха (дополнительно).....	9
Особые указания.....	11
Стандартные смазочные материалы и другие рекомендуемые масла и жидкости	11
Повышенная температура окружающей среды, более +40°C (104°F)	11
Низкая температура окружения - риск замерзания	11
Температура	11
Очистка с помощью высокого давления	12
Пожаротушение	12
Приспособления для защиты от опрокидывания, аналогичным образом защищенная кабина	12
Эксплуатация аккумулятора	12
Запуск от внешнего источника	13
Технические характеристики.....	15
Вибрация – рабочее место оператора	15
Уровень шума	15
Размеры, вид сбоку	16
Размеры, вид сверху	17

Вес и объемы.....	18
производительность.....	18
Общие	19
Гидравлическая система	19
Момент затяжки	20
Приспособления защиты от опрокидывания - болты	21
Описание машины	23
идентификация	23
Идентификационный номер продукта на раме.....	23
Пояснения к 17-значному идентификационному серийному номеру..	23
Таблички двигателя	24
Табличка машины	24
Предупреждающие надписи	25
Расположение - предупредительные надписи	25
Таблички по технике безопасности	26
Информационные таблички	28
Приборы и органы управления.....	29
Расположение - приборы и органы управления	29
Описания функций	30
Расположение – приборы и органы управления, кабина	34
Описание функций приборов и органов управления в кабине.....	35
Панель управления, кондиционер воздуха (опция).....	36
Электросистема	37
Предохранители	37
Предохранители в кабине	38
Реле в моторном отсеке	38
Реле в колонке управления	39
Эксплуатация.....	41
Перед запуском.....	41
Главный выключатель - включение	41

Баки для воды – уровень заполнения.....	41
Пульт управления – настройка.....	41
Сиденье оператора – регулировка	42
Блокировка.....	42
Стояночный тормоз - проверка	42
Приборы и индикаторы – проверка.....	43
Ограничитель скорости.....	43
Обзор.....	43
Рабочее место оператора	44
Запуск	45
Запуск двигателя.....	45
Передвижение.....	46
Управление катком.....	46
Автоблокировка/Аварийная остановка/Стояночный тормоз – Проверка	48
Вибрация	49
Вибрация вручную/автоматически.....	49
Вибрация вручную - включение	49
Амплитуда/частота - переключение	50
Торможение.....	50
Дополнительный тормоз.....	50
Выключение	51
Стоянка.....	51
Установка колодок под вальцы	51
Главный выключатель	52
Длительная стоянка	53
Двигатель.....	53
Аккумулятор.....	53
Воздушный фильтр, выхлопная труба	53
Система орошения.....	53

Топливный бак.....	53
Бак гидравлической системы	54
Цилиндр рулевого механизма, шарниры и т.п.....	54
Капоты, брезент.....	54
Разное	55
Подъем	55
Блокировка шарнирного сочленения.....	55
Подъём катка	55
Снятие блокировки шарнирного сочленения	56
Буксировка/возвращение	56
Буксировка на короткое расстояние с работающим двигателем	56
Буксировка на короткое расстояние с неработающим двигателем	57
Буксировка катка	58
Подготовленный к транспортировке каток	58
Инструкции по эксплуатации - обзор	59
Профилактическое обслуживание	61
Приемка и осмотр после транспортировки	61
Гарантия.....	61
Техническое обслуживание – смазочные материалы и обозначения	63
Символы для технического обслуживания	64
Техническое обслуживание – график технического обслуживания.....	65
Места технического обслуживания.....	65
Общие сведения.....	66
Каждые 10 часов эксплуатации (ежедневно)	66
После ПЕРВЫХ 50 часов эксплуатации	67
Каждые 50 часов эксплуатации (еженедельно).....	67
Каждые 250 / 750 / 1250 / 1750 часов эксплуатации.....	68
Через каждые 500 / 1500 часов эксплуатации	68
Каждые 1000 часов эксплуатации.....	69
Каждые 2000 часов эксплуатации.....	70

Техническое обслуживание, 10 ч.....	71
Дизельный двигатель – проверка уровня моторного масла	71
Уровень охлаждающей жидкости – проверка	72
Водоотделитель – выпуск жидкости	72
Тормоза - проверка	73
Система орошения – проверка, очистка	73
Сопла - демонтаж/очистка	74
Скребки – проверка, регулировка	74
Бак гидравлической системы, проверка уровня – заполнение.....	75
Топливный бак – заправка	75
Баки для воды – заполнение	76
Техническое обслуживание – 50 ч	77
Резиновые элементы и крепежные винты – проверка	77
Воздушный фильтр	
Проверка - замена основного воздушного фильтра.....	77
Вспомогательный фильтр - смена	78
Воздушный фильтр	
- Очистка	79
Шарнирное сочленение и цилиндр рулевого управления – смазка	79
Бак гидравлической системы – проверка/продувка.....	80
Аккумулятор	
Проверка уровня электролита.....	80
Отсек аккумулятора.....	81
Техническое обслуживание – 250 / 750 / 1250 / 1750 ч	83
Привод насоса – уровень масла, проверка – заполнение	83
Привод вальца – проверка уровня масла.....	84
Техническое обслуживание – 500 / 1500 ч	85
Привод насоса – уровень масла, проверка – заполнение	85
Привод вальца – проверка уровня масла.....	86
Валец – проверка уровня масла.....	86
Элементы управления и подвижные соединения – смазка	87

Техническое обслуживание – 1000 ч	89
Привод насоса – уровень масла, проверка – заполнение	89
Привод вальца – проверка уровня масла.....	90
Валец – проверка уровня масла.....	90
Элементы управления и подвижные соединения – смазка	91
Фильтр гидравлической жидкости – замена.....	92
Воздушный фильтр - Смена	92
Топливный бак – сливание топлива.....	93
Бак гидравлической системы – сливание жидкости	94
Техническое обслуживание – 2000 ч	95
Привод насоса – уровень масла, проверка – заполнение	95
Привод вальца – проверка уровня масла.....	96
Валец – проверка уровня масла.....	96
Элементы управления и подвижные соединения – смазка	97
Фильтр гидравлической жидкости – замена.....	98
Воздушный фильтр - Смена	98
Топливный бак – сливание топлива.....	99
Бак гидравлической системы – сливание жидкости	100
Бак гидравлической системы – замена гидравлической жидкости/фильтров	101
Валец – замена масла.....	102
Привод вальца – замена масла.....	103
Привод насоса – замена масла.....	104

Введение

Машина

Дунарас CC722/7200 – это самоходный двухвальцовый вибрационный каток весового класса 17 тонн с вальцами шириной 2130 мм. Оба вальца оборудованы приводом, тормозом, системой вибрации и орошения.

Модель CC722/7200 является самым тяжёлым в мире вибрационным двухвальцовым катком серийного производства.

Предназначение

Необходимого уплотнения поверхности можно достичь за несколько проходов этой машины, даже в случае уплотнения толстых слоёв асфальта, бетона и асфальтных смесей.

Благодаря большому диаметру вальцов машины подходят также для работы с мягкими смесями, несмотря на массу 17 тонн.

Предупреждающие знаки



ОСТОРОЖНО! Данный знак указывает на опасность или на определенные действия, которые могут быть опасны для жизни или стать причиной серьезной травмы, возникшей вследствие пренебрежения данным предупреждением.



ВНИМАНИЕ! Данный знак указывает на опасность или опасные действия, которые могут привести к повреждению машины или другого имущества вследствие пренебрежения данным предупреждением.

Указания по технике безопасности



Рекомендуется, как минимум, провести с операторами курс обучения обращению с машиной и её повседневному техническому обслуживанию согласно руководству. Пассажиры к машине не допускаются, а оператору надлежит управлять машиной, только сидя на сиденье.



Все операторы катка обязательно должны прочитать руководство по технике безопасности, которое входит в комплект поставки машины. Всегда соблюдайте указания по технике безопасности. Оставьте руководство в кабине машины.



Оператору рекомендуется внимательно прочитать указания по технике безопасности, изложенные в данном руководстве. Всегда соблюдайте указания по технике безопасности. Следите, чтобы данное руководство всегда было под рукой.



Перед запуском машины и проведением любых работ по техническому обслуживанию полностью прочтите данное руководство.



Если руководство по эксплуатации потеряно, повреждено или приведено в нечитабельное состояние, немедленно замените его.



Обеспечьте хорошую вентиляцию (вытяжку воздуха вентилятором), если двигатель работает в помещении.

Общие сведения

В данном руководстве содержатся сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию машины.

Для обеспечения максимальной производительности машины необходимо выполнять правильное техническое обслуживание.

Машину следует содержать в чистоте, чтобы любые утечки, незакрепленные болты или расшатанные соединения можно было обнаружить как можно раньше.

Ежедневно осматривайте машину перед запуском. Для обнаружения каких-либо утечек или неисправностей необходимо осматривать всю машину.

Проверяйте землю под машиной. Утечки легче заметить на земле, чем на самой машине.



ПОМНИТЕ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ! Не выливайте масло, топливо и другие экологически вредные вещества. Всегда отправляйте использованные фильтры, отработанное масло и остатки топлива в специальные организации для экологически безопасной утилизации.

В данном руководстве содержатся сведения для периодического технического обслуживания, которое обычно выполняется оператором.



Дополнительные сведения о двигателе находятся в руководстве производителя двигателя.

Маркировка CE и заявление о соответствии

(Распространяется на машины, предназначенные к поставке в страны-члены ЕС/ЕЭС)

Данная машина снабжена маркировкой CE, которая служит подтверждением её соответствия на момент поставки основным требованиям по охране здоровья и гигиене труда, действующим в отношении данной машины согласно Директиве по механическому оборудованию 2006/42/ЕС, а также других директив, под действие которых подпадает данная машина.

В комплектацию данной машины входит "Заявление о соответствии", в котором перечислены действующие директивы с приложениями и дополнениями, а также согласованные стандарты и другие применяемые нормативы.

Техника безопасности – общие указания

(Прочтите также руководство по технике безопасности)



1. До запуска катка оператор должен ознакомиться с материалом, изложенным в главе ЭКСПЛУАТАЦИЯ.
2. Обязательно выполняйте все указания главы ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.
3. Управлять катком должны только квалифицированные или опытные операторы. Нахождение на катке пассажиров не допускается. Во время работы катка всегда находитесь на сиденье.
4. Не используйте каток, если требуется его ремонт или регулировка.
5. Садитесь на каток и сходите с него только когда он в неподвижном состоянии. Пользуйтесь соответствующими поручнями и рукоятками. При посадке в машину и высадке из нее всегда используйте три точки опоры (обе ноги и одна рука или одна нога и обе руки). Никогда не спрыгивайте с машины.
6. При эксплуатации катка на ненадежной поверхности всегда используйте приспособления для защиты от опрокидывания.
7. Проезжайте крутые повороты медленно.
8. Избегайте езды поперек откосов. Двигайтесь по откосу прямо вверх или вниз.
9. Двигаясь у обочины, канавы или ямы, следите за тем, чтобы не менее 2/3 ширины вальца находилось на ранее уплотненном материале (твердой поверхности).
10. Убедитесь в отсутствии препятствий по ходу движения, на земле, спереди, сзади катка или над ним.
11. Будьте особенно осторожны, проезжая по ненадежной поверхности.
12. Следует использовать имеющиеся защитные приспособления. На машинах, оснащенных приспособлением для защиты от опрокидывания, необходимо использовать ремень безопасности.
13. Содержите каток в чистоте. Сразу же удаляйте грязь или консистентную смазку, накапливающуюся на платформе оператора. Все знаки и предупредительные надписи должны быть чистыми и удобочитаемыми.
14. Меры безопасности перед заправкой топливом:
 - заглушить двигатель;
 - не курить;
 - рядом с машиной не должно быть открытого пламени;
 - заземлить конец заливного устройства на бак, чтобы избежать искр.

15. Перед ремонтом или обслуживанием:
 - установите колодки под вальцы/колеса и под выравнивающее лезвие;
 - если необходимо, заблокируйте шарнирное сочленение.
16. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), рекомендуется использование средств защиты органов слуха. Уровень шума может колебаться в зависимости от оснащения машины оборудованием и от поверхности, на которой она работает.
17. Не производите модификаций или изменений катка, которые могут повлиять на его эксплуатационную безопасность. Изменения могут производиться только после получения письменного разрешения от компании Dynaparc.
18. Не используйте каток, прежде чем жидкость гидравлической системы достигнет номинальной рабочей температуры. При наличии холодной жидкости тормозной путь может быть больше обычного. См. указания в главе ОСТАНОВКА.
19. Для личной безопасности всегда надевайте:
 - шлем
 - рабочие ботинки со стальными накладками
 - защиту органов слуха
 - светоотражающую одежду/хорошо заметный жилет
 - рабочие перчатки

Техника безопасности – во время эксплуатации



Не позволяйте людям находиться в опасной области, т.е. в каком-либо, расположенном на расстоянии менее 7 м (23 фута) от работающей машины.

Оператор может позволить человеку находиться в опасной области, но в этом случае он должен быть особенно внимателен и может приводить машину в движение, только если этот человек находится в поле зрения или ясно информирует о своем положении.

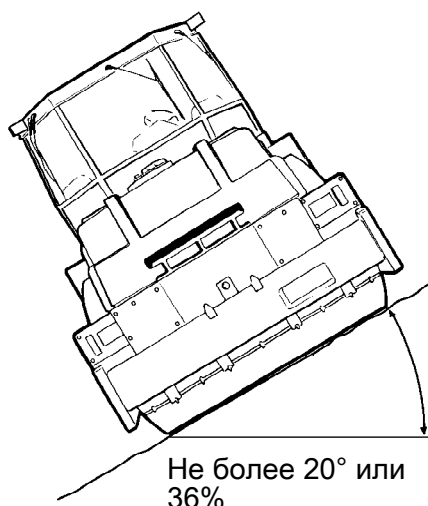


Рис. Работа на откосах

Откосы

Данный угол был измерен на ровной жесткой поверхности с остановленной машиной.

Угол поворота был равен нулю, вибрация была отключена, все баки наполнены.

Всегда помните, что рыхлый грунт, поворот машины, включенная вибрация, скорость машины по грунту и подъем центра тяжести могут привести к опрокидыванию машины при меньших значениях угла откоса, чем приведенные здесь.



Для выхода из кабины в экстренном случае следует использовать одну из дверей или поднимаемое ветровое стекло.



Во время работы на откосах или неустойчивой поверхности рекомендуется всегда использовать приспособления для защиты от опрокидывания или аналогичным образом защищенную кабину.



По возможности избегайте езды поперек откосов. Вместо этого двигайтесь по наклонной поверхности вверх и вниз.

Проезд по краям

При проезде по краю, на твердой почве должно находиться не менее $\frac{2}{3}$ ширины вальца.



Помните, что при повороте центр тяжести машины смещается в противоположную сторону. Например, при повороте налево центр тяжести смещается вправо.

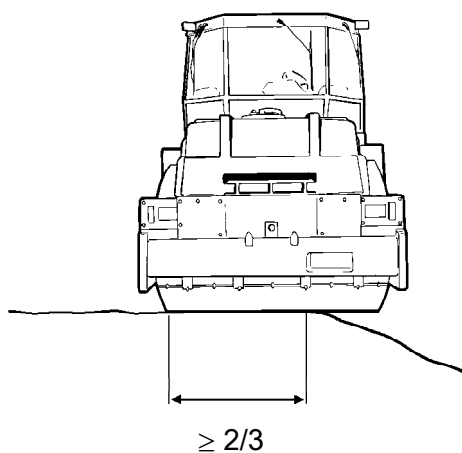


Рис. Расположение вальца при движении по краю

Техника безопасности (дополнительно)

Кондиционер воздуха (дополнительно)



Система содержит хладагент под давлением. Запрещается выпуск хладагентов в атмосферу.



Работы в цепи охлаждения должны выполняться только уполномоченными компаниями.



Система охлаждения находится под давлением. Неправильное обращение может привести к тяжелой травме. Не отключайте и не разбирайте соединительные муфты.



По мере необходимости уполномоченный персонал должен заправлять систему соответствующим хладагентом. См. технические характеристики.

Особые указания

Стандартные смазочные материалы и другие рекомендуемые масла и жидкости

Перед отправкой с завода системы и компоненты заполняются маслами и жидкостями, указанными в характеристиках смазочных материалов. Они подходят для температуры окружающей среды от -15°C до +40°C (5 – 105°F).



Максимальная температура для биологической гидравлической жидкости +35°C (95°F).

Повышенная температура окружающей среды, более +40°C (104°F)

Для эксплуатации машины при повышенной температуре окружающей среды, но не более +50°C (122°F), придерживайтесь следующих рекомендаций.

Дизельный двигатель может работать при данной температуре с помощью обычного масла. Тем не менее, для других компонентов необходимо использовать следующие жидкости:

Гидравлическая система – минеральное масло Shell Tellus S2V100 или аналогичное.

Другие компоненты, использующие трансмиссионное масло: Shell Spirax AX 85W/140 или аналогичная.

Низкая температура окружения - риск замерзания

Чтобы предотвратить замерзание требуется слить воду из системы смачивания (разбрызгиватели, шланги, бак(и)) или добавить в нее антифриз.

Температура

Указанные температурные ограничения относятся к каткам в стандартном исполнении.

Для катков, оснащенных дополнительным оборудованием, таким как подавление шума, может потребоваться более тщательное наблюдение при повышенных значениях температурного диапазона.

Очистка с помощью высокого давления

Не направляйте воду на электрические компоненты или приборные панели.

Наденьте на крышку заливного отверстия топливного бака полиэтиленовый пакет и закрепите его с помощью резинки. Это предотвратит попадание воды под высоким давлением в вентиляционное отверстие крышки заливного отверстия. В противном случае может произойти повреждение, например засорение фильтров.



Не направляйте струю воды на крышку топливного бака. Это особенно важно при использовании высоконапорного очистителя.

Пожаротушение

В случае возгорания машины использовать порошковый огнетушитель класса ABC.

Можно также использовать углекислотный огнетушитель класса BE.

Приспособления для защиты от опрокидывания, аналогичным образом защищенная кабина



Если машина оснащена приспособлениями для защиты от опрокидывания (или аналогичным образом защищенной кабиной), не выполняйте работ по сварке или сверлению на приспособлениях или кабине.



Не предпринимайте попыток ремонта поврежденного приспособления для защиты от опрокидывания или кабины. Вместо них необходимо установить новое приспособление для защиты от опрокидывания или кабину.

Эксплуатация аккумулятора



При снятии аккумулятора всегда в первую очередь отсоединяйте отрицательный кабель.



При установке аккумулятора всегда в первую очередь подсоединяйте положительный кабель.



Утилизируйте старые аккумуляторы безопасным для окружающей среды способом. Аккумуляторы содержат токсичный свинец.



Не используйте для зарядки аккумулятора быстродействующее зарядное устройство, иначе срок службы аккумулятора сократится.

Запуск от внешнего источника



Не подсоединяйте отрицательный кабель к отрицательной клемме разряженного аккумулятора. Искра может воспламенить водородный газ, образовавшийся около аккумулятора.



Проверьте идентичность напряжений разряженного аккумулятора и аккумулятора, используемого для запуска.

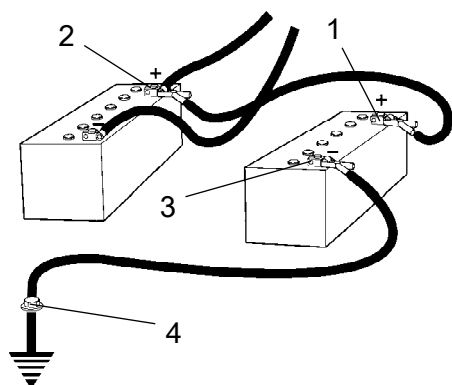


Рис. Запуск от внешнего источника

Отключите зажигание и другое оборудование, потребляющее энергию. Заглушите двигатель машины, являющейся внешним источником.

Сначала подсоедините положительную клемму (1) внешнего источника к положительной клемме (2) разряженного аккумулятора. Затем подсоедините отрицательную клемму (3) внешнего источника к болту (4) или, например, захвату на машине с разряженным аккумулятором.

Запустите двигатель машины, являющейся внешним источником. Пусть он немного поработает. Затем попробуйте запустить другую машину. Отсоедините кабели в обратном порядке.

Технические характеристики

Вибрация – рабочее место оператора (ISO 2631)

Уровни вибрации измеряются в соответствии с рабочим циклом, описанным в директиве Евросоюза 2000/14/ЕС для машин, оборудованных для продажи в Евросоюзе, с включенной вибрацией, на мягком полимерном материале и сиденьем оператора в транспортном положении.

Измеренные вибрации всего корпуса были ниже значения $0,5 \text{ м/с}^2$, указанного в директиве 2002/44/ЕС. (Предельное значение составляет $1,15 \text{ м/с}^2$)

Измеренные значения вибрации кисти/плеча также были ниже предельного значения в $2,5 \text{ м/с}^2$, указанного в той же директиве (предел равен 5 м/с^2).

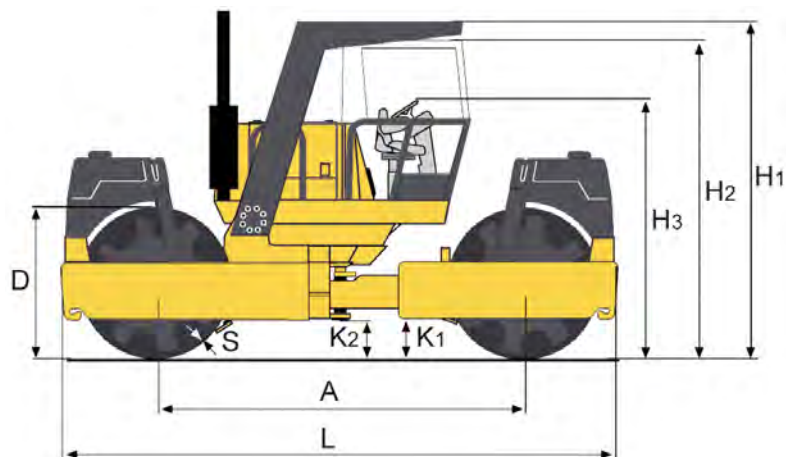
Уровень шума

Уровень шума измеряется в соответствии с рабочим циклом, описанным в директиве Евросоюза 2000/14/ЕС для машин, оборудованных для продажи в Евросоюзе, с включенной вибрацией, на мягком полимерном материале и сиденьем оператора в транспортном положении.

Гарантированный уровень мощности звука, L_{wA}	111 дБ (А)
Уровень звукового давления на ухо оператора (платформа), L_{pA}	xx дБ (А)
Уровень звукового давления на ухо оператора (кабина), L_{pA}	88 ±3 дБ (А)

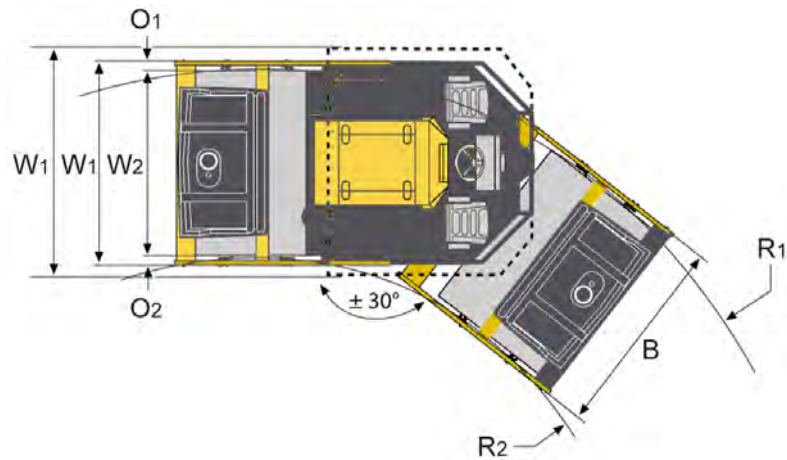
В процессе эксплуатации вышеописанные значения могут расходиться с фактическими рабочими условиями.

Размеры, вид сбоку



	Размеры	мм	дюймы
A	Колёсная база	3754	148
D	Диаметр вальца	1527	60
H ₁	Высота с приспособлением для защиты от опрокидывания (ROPS)	3430	135
H ₂	Высота с кабиной	3250	128
H ₃	Высота, без ROPS/кабины	2630	104
K ₁		400	16
K ₂		400	16
L	Длина	5653	222,5
S	Ном. толщина, амплитуда вальца	23	0,9

Размеры, вид сверху



	Размеры	мм	дюймы
B	Ширина спереди	2430	96
O ₁	Выступ слева	112	4,5
O ₂	Выступ справа	112	4,5
R ₁	Радиус поворота, внешний	8080	318
R ₂		5950	234
W ₁	Ширина платформы, сзади	2354	93
W ₁	Ширина кабины, сзади	2428	96
W ₂	Ширина вальца	2130	84

Вес и объемы

Вес	кг	фунты
Рабочий вес с защитой от опрокидывания (EN500)	16 800	37,050
Рабочий вес с кабиной и защитой от опрокидывания	17 910	39,500
Рабочий вес, макс.	17 985	39,700
Вес, модуль вальца		
- спереди	8 245	18,200
- сзади	8 555	18,850

Объемы жидкостей

Топливный бак	335	88,5
Бак для воды		
- спереди	670	177
- сзади	670	177

производительность

Данные по уплотнению

Статическая линейная нагрузка, передний валец	38,7 кг/см	217 фунта/линейный дюйм
Статическая линейная нагрузка, задний валец	40,0 кг/см	224 фунта/линейный дюйм
Амплитуда, большая	0,7 мм	0,03 дюйма
Амплитуда, малая	0,4 мм	0,02 дюйма
Частота вибрации, большая амплитуда	45 Гц	2 700 виб/мин
Частота вибрации, малая амплитуда	45 Гц	2 700 виб/мин
Центробежная сила, большая амплитуда	215 кН	48,340 фунтов
Центробежная сила, малая амплитуда	102 кН	22,930 фунтов

Примечание. Частота измеряется на высоких оборотах. Амплитуда измеряется как фактическое, а не номинальное значение.

Движение

Диапазон скоростей	0 - 10	км/ч	0 - 6	миль/ч
Способность преодолевать подъем (теоретическая)	31	%		

Общие

Двигатель

Производитель/модель	Cummins QSB 6.7		
Мощность (SAE J1995)	(170 кВт)	228 л.с.	
Число оборотов двигателя	2100 об/мин		

Электросистема

Аккумулятор	12 В 170 Ач
Генератор переменного тока	12В 95А
Предохранители	См. главу "Электросистема - предохранители"

Гидравлическая система

Давление открытия	МПа
Система привода	35
Система подачи	2,0
Система вибрации	35
Система управления	14
Отпускание тормоза	1,5

Момент затяжки

Момент затяжки в Н-м для смазанный и сухих болтов, затягиваемых тарированным ключом.

Метрическая необработанная винтовая резьба, блестящая гальванизированная (fzb):

КЛАСС ПРОЧНОСТИ:

М - резьба	8,8, смазанные	8,8, сухие	10,9, смазанные	10,9, сухие	12,9, смазанные	12,9, сухие
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Крупная метрическая цинковая резьба (Dacromet/GEOMET):

КЛАСС ПРОЧНОСТИ:

М - резьба	10,9, смазанные	10,9, сухие	12,9, смазанные	12,9, сухие
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Приспособления защиты от опрокидывания - болты

Размеры болтов:	M36 (арт. 904813)
Класс прочности:	10.9
Момент затяжки:	2170 Нм (с покрытием Dacromet)



Болты приспособлений для защиты от опрокидывания, которые требуется затянуть, должны быть сухими.

Описание машины

идентификация

Идентификационный номер продукта на раме

PIN (Product Identification Number - Идентификационный номер продукта) (1) выбит на правом ребре передней рамы.

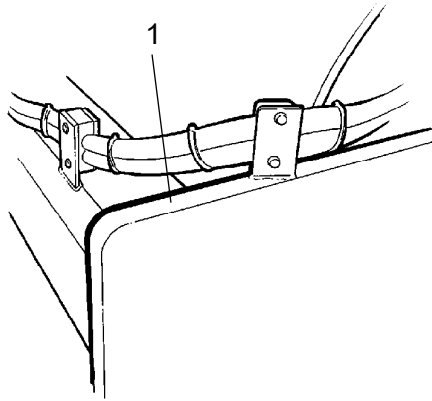


Рис. Идентификационный номер
спереди на раме
1. Серийный номер

Пояснения к 17-значному
идентификационному серийному номеру

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	F		

A= Изготовитель

B= Серия/модель

C= Проверочный символ

F= Серийный номер

Таблички двигателя

Табличка (1) с типом двигателя находится сверху на крышке головки цилиндров.

На табличке указан тип двигателя, его серийный номер и технические характеристики.

При заказе запасных частей указывайте серийный номер двигателя. См. также руководство для двигателя.

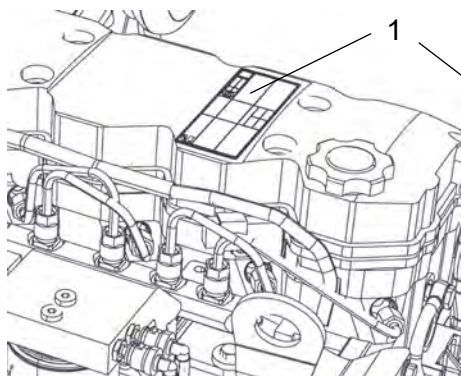


Рис. Двигатель
1. Типовая табличка

CUMMINS INC. Made in Great Britain www.cummins.com	Engine No. XXXXXXXX Family 5CEXLO409AAB Date of MFG DD-MM-YY													
Ad. HP/kW 190/142*2200 rpm e/f:97/68HA-2004/26-0368-00 Valve lash cold 0.254 Int 0.508 Exh Ref. No. PROTON590916D	Model 6BTAAE CPL 8S10 FR 91598 C/D/L 40S/6.7 Catalyst No. N/A	IMPORTANT ENGINE INFORMATION This engine conforms to 2005 U.S. EPA and California regulations heavy duty non-road compression ignition diesel cycle engines as applicable.												
Fuel Rate at adv. HP 104 mm3/st Timing - TDC Electronic Firing order 1-5-3-6-2-4 Idle speed 850 rpm ECS	<table border="1"> <tr> <td>EPA</td><td>FEL</td><td>CARB</td></tr> <tr> <td>4.0 NOx*</td><td></td><td>NOx*</td></tr> <tr> <td>NMHC</td><td></td><td>NMHC</td></tr> <tr> <td>0.2 PM</td><td></td><td>PM</td></tr> </table>	EPA	FEL	CARB	4.0 NOx*		NOx*	NMHC		NMHC	0.2 PM		PM	WARNING: Injury May Result And Warranty is Voided If Fuel Rate RPM or Altitudes Exceed Published Maximum Values For This Model and Application. This engine is certified to operate on diesel fuel. 4935899
EPA	FEL	CARB												
4.0 NOx*		NOx*												
NMHC		NMHC												
0.2 PM		PM												

Табличка машины

Табличка (1) с типом машины находится на передней левой стороне рабочей площадки оператора.

На табличке указано название и адрес производителя, PIN (идентификационный номер), рабочий вес, мощность двигателя и год выпуска. Таблички на машинах, поставляемых за пределы ЕС, могут не иметь маркировки CE и отметки, обозначающей год производства.

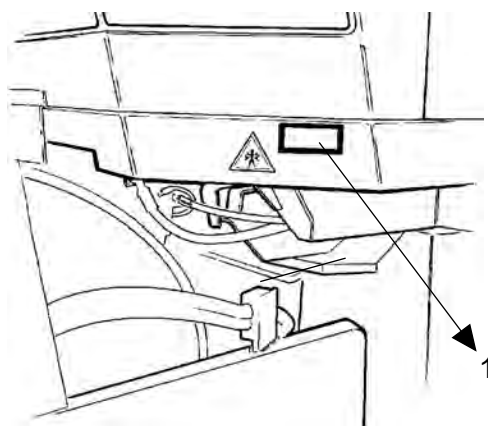


Рис. Платформа оператора
1. Табличка машины



Dynapac Compaction Equipment AB

Box 604, SE-371 23 Karlskrona Sweden

Product Identification Number

Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear
		kW	kg
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg
kg	kg	kg	

Made in Sweden

1811 0001 53

При заказе запасных частей указывайте PIN (серийный номер).

Предупреждающие надписи

Расположение - предупредительные надписи

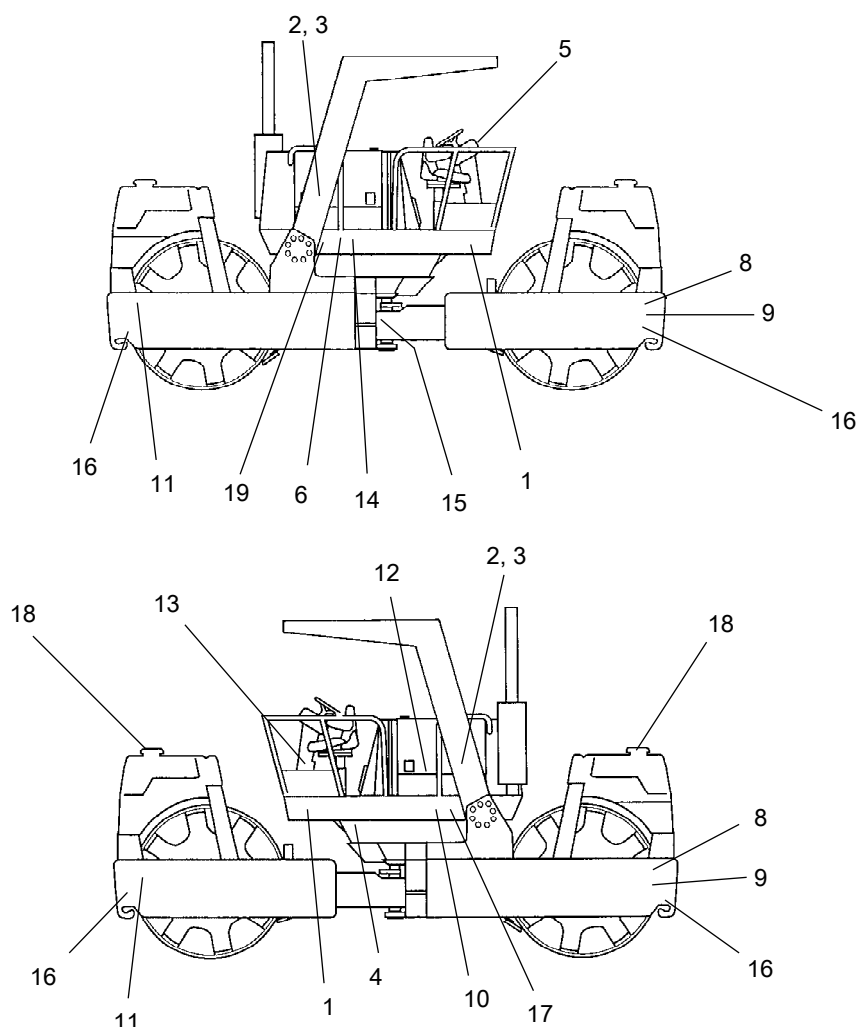
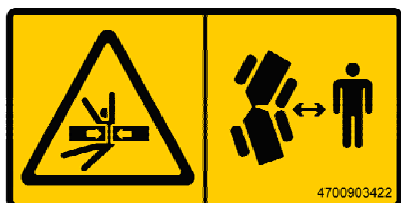


Рис. Расположение предупредительных надписей и обозначений

1.	1. Предупреждение, опасная зона	4700903422	12.	Уровень мощности шума	4700791281
2.	2. Предупреждение, вращающиеся части двигателя	4700903423	13.	Отделение для руководства	4700903425
3.	3. Внимание! Горячие поверхности!	4700903424	14.	Внимание! Руководство по эксплуатации!	4700903459
4.	4. Главный выключатель	4700904835	15.	Предупреждение, отпускание тормоза	4700904895
5.	5. Предупреждение, стояночный тормоз	47386084xx	16.	Место крепления	4700382751
6.	6. Гидравлическая жидкость	4700272372	17.	Напряжение аккумулятора, 12 В	4700791491
8.	8. Подъемная пластина	4700904870	18.	Вода	4700991657
9.	9. Внимание! Блокировка	4700908229	19.	Уровень гидравлической жидкости	4700272373
10.	10. Дизельное топливо	4700991658	20.	Внимание! Токсичный газ!	4700904165
11.	11. Точка подъема	4700588176			

Таблички по технике безопасности

Всегда удостоверяйтесь, что текст на всех предупредительных табличках полностью читаем. Если текст на табличках стал нечитаем, удалите загрязненные наклейки или закажите новые наклейки. Используйте номер детали, указанный на табличке.

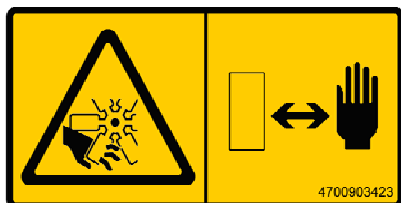


4700903422

Предупреждение - Опасная зона, шарнирное сочленение/валец

Находитесь на безопасном расстоянии от опасной зоны.

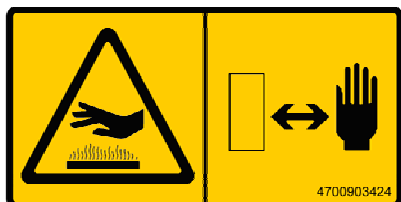
(Две опасные зоны на машинах, оснащенных шарнирно-поворотным рулевым управлением)



4700903423

Предупреждение - Вращающиеся части двигателя.

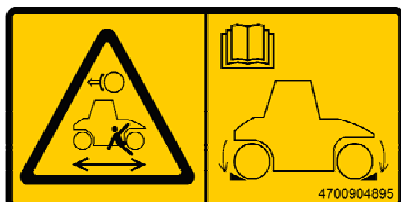
Держите руки на безопасном расстоянии .



4700903424

Предупреждение - Горячие поверхности в отсеке двигателя

Держите руки на безопасном расстоянии .



4700904895

Предупреждение - Отключение тормоза

Перед отключением тормозов изучите главу по буксировке.

Опасность наезда.



4700903459

Предупреждение - Инструкции по эксплуатации

Перед эксплуатацией машины оператор должен прочесть инструкции по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию.



4700908229

Внимание! Опасность раздавливания!

При подъеме шарнирное сочленение должно быть заблокировано.

Прочтите инструкции по эксплуатации.



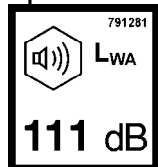
4700904165

Предупреждение - Токсичный газ
(дополнительный компонент, АСС)

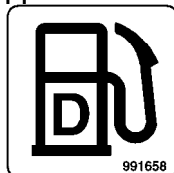
Прочтите инструкции по эксплуатации.

Информационные таблички

Уровень мощности шума



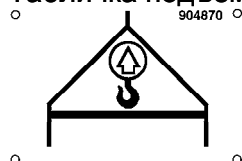
Дизельное топливо



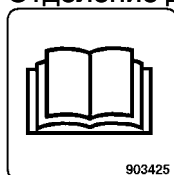
Точка подъема



Табличка подъема



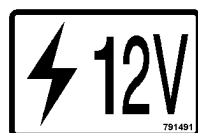
Отделение для руководства



Главный выключатель



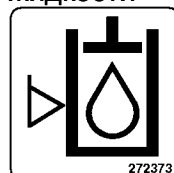
Напряжение аккумулятора



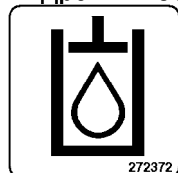
Вода



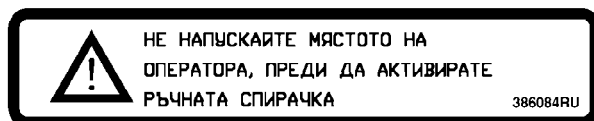
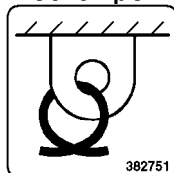
Уровень гидравлической жидкости



Гидравлическая жидкость



Место крепления



Приборы и органы управления

Расположение - приборы и органы управления

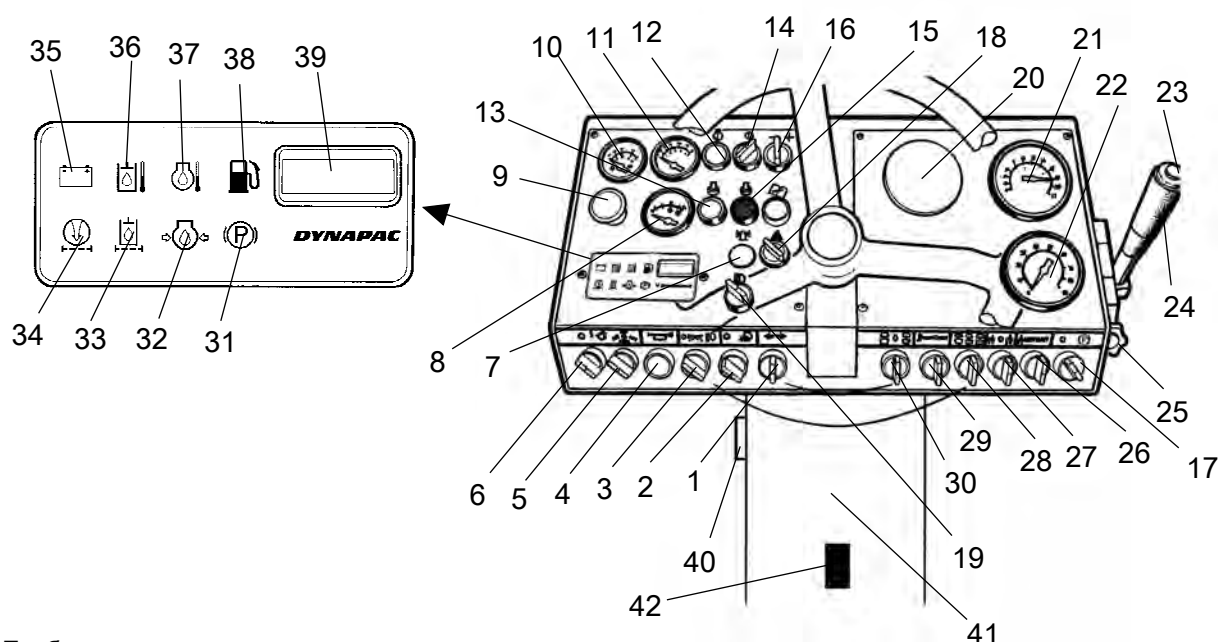


Рис. Приборы и панель управления

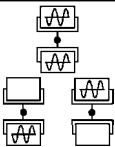
1.	Переключатель указателя поворота	22.	Измеритель частоты/вибрации
2.	Выключатель рабочего освещения	23.	Вибрация вкл./выкл.
3.	Переключатель стояночного/ближнего света	24.	Рычаг прямого/обратного хода
4.	Звуковой сигнал	25.	Ограничитель скорости
5.	Переключатель частоты оборотов двигателя	26.	Переключатель вибрации, ручн./авто
6.	Выключатель стартера	27.	Переключатель амплитуды
7.	* Проблесковый маяк	28.	Выключатель вибрации вальца
8.	Указатель уровня топлива	29.	Переключатель системы орошения, ручн./выкл./авто
9.	Аварийный останов	30.	Измеритель частоты/вибрации, вкл./выкл.
10.	Температура гидравлической жидкости	31.	Индикатор тормоза
11.	Температура двигателя	32.	Индикатор давления моторного масла
12.	Индикатор неисправности	33.	Индикатор фильтра гидравлической жидкости
13.	Индикатор неисправности	34.	Индикатор воздушного фильтра
14.	Диагностический переключатель	35.	Индикатор зарядки
15.	Подогрев дизельного двигателя	36.	Индикатор температуры гидравлической жидкости
16.	Просмотр кодов ошибок	37.	Индикатор температуры двигателя
17.	Стояночный тормоз вкл./выкл.	38.	Индикатор уровня топлива
18.	Проблесковый маяк	39.	Счётчик часов
19.	Выключатель дальнего света	40.	Блок предохранителей
20.	* Измеритель уплотнения	41.	Отделение для руководства
21.	Спидометр	42.	Педаль блокировки

* Опция

Описания функций

№	Назначение	Обозначение	Функция
1	Указатель поворота, переключатель		Поверните влево, чтобы включить указатели левого поворота и т.д. В среднем положении указатели поворота отключены.
2	Заднее рабочее освещение, переключатель		Повернуть вправо, чтобы включить рабочее освещение.
3	Дальний свет, выключатель	  	Освещение выкл. Стояночное освещение вкл. Дальний свет вкл.
4	Звуковой сигнал, выключатель		Нажмите, чтобы включить звуковой сигнал.
5	Регулятор числа оборотов двигателя, двигатель	 n/min	Переключатель в левом положении – холостой ход, 900 об/мин Переключатель в среднем положении – режим погрузки/разгрузки, 1500 об/мин Переключатель в правом положении – рабочий/транспортный режим, 2200 об/мин
6	Выключатель стартера	  	Электрическая цепь разомкнута. Напряжение подается на все приборы и органы управления. Приведение в действие стартера. Обороты двигателя должны быть на уровне 900 об/мин.
7	Проблесковый маяк, выключатель		Поверните вправо, чтобы включить проблесковый маяк.
8	Топливомер		Показывает уровень топлива в топливном баке.
9	Аварийный останов		Остановка катка и отключение двигателя. При запуске машины аварийный останов не должен быть приведён в действие, стояночный тормоз должен быть затянут.
10	Термометр, гидравлическая жидкость		Показывает температуру гидравлической жидкости. Номинальный температурный диапазон 65° - 80°C (149° - 176°F). Заглушите двигатель, если термометр показывает температуру более 85°C (185°F). Установите причину неисправности.
11	Термометр, температура охлаждающей жидкости дизельного двигателя		Показывает температуру охлаждающей жидкости дизельного двигателя. Номинальный температурный диапазон: 85–95°C (185–203°F). Заглушите двигатель, если термометр показывает температуру выше 107°C (225°F). Необходимо установить причину неисправности.
12	Жёлтый индикатор незначительной неисправности		Указывает на неисправность, в сочетании с индикатором 13 показывает код неисправности.
13	Красный индикатор серьёзной неисправности		Заглушить двигатель

№	Назначение	Обозначение	Функция
14	Диагностика		Проверка кода ошибки в сочетании с лампой 12 и 13.
15	Зелёный индикатор предварительного нагрева дизельного двигателя		Указывает на неверную температуру предварительного нагрева.
16	Просмотр кодов ошибок		Поворот вправо – вперёд. Поворот влево – назад.
17	Стояночный тормоз		В правом положении стояночный тормоз активирован. Для запуска машины стояночный тормоз должен быть активирован!
18	Аварийная световая сигнализация, выключатель		Поверните вправо, чтобы включить аварийную световую сигнализацию.
19	Переключатель дальнего/ближнего света с индикаторной лампой		В правом положении переключатель включен и горит дальний свет. В левом положении горит ближний свет.
20	Измеритель уплотнения		Показывает текущий уровень уплотнения.
21	Спидометр		Внешняя шкала показывает скорость в км/ч. Внутренняя шкала показывает скорость в милях/ч.
22	Измеритель частоты/вибрации		Показывает текущую частоту вальца. Активация осуществляется переключателем 30.
23	Вибрация вкл./выкл., выключатель		Однократно нажать и отпустить выключатель, чтобы включить вибрацию, нажать ещё раз, чтобы отключить вибрацию. Вышесказанное действует, только если переключатель 26 в левом положении.
24	Рычаг прямого/обратного хода		Для запуска двигателя необходимо, чтобы рычаг был в нейтральном положении. Запуск двигателя невозможен, если рычаг прямого/обратного хода находится в любом другом положении. Рычагом прямого/обратного хода устанавливается направление движения и скорость катка. Если переместить рычаг вперед, каток будет двигаться вперед. Скорость катка пропорциональна расстоянию рычага от нейтрального положения. Чем дальше рычаг находится от нейтрального положения, тем выше скорость.
25	Ограничитель скорости		Ограничивает перемещение рычага прямого/обратного хода и, вместе с тем, скорость движения. Функцию ограничителя можно обойти.
26	Установка вибрации, переключатель	MAN O AUTO 	В левом положении вибрация включается/выключается выключателем (23). В среднем положении система вибрации отключена. В правом положении вибрация автоматически включается и выключается с помощью рычага прямого/обратного хода.
27	Выбор амплитуды/частоты, переключатель	 	Левое положение дает малую амплитуду/высокую частоту. Правое положение дает большую амплитуду/низкую частоту.

№	Назначение	Обозначение	Функция
28	Переключатель вибрации, переднего/заднего вальца НЕЛЬЗЯ включать этот переключатель, если включен выключатель (23).		В левом положении включается вибрация заднего вальца. В среднем положении включается вибрация обоих вальцов. В правом положении включается вибрация переднего вальца.
29	Смачивание, переключатель	MAN O AUTO 	В левом положении вальцы постоянно увлажняются. В среднем положении увлажнение отключено. В правом положении смачивание автоматически включается/выключается с помощью рычага прямого/обратного хода, когда направление движение изменяется.
30	Измерение частоты вибрации, переключатель		В левом положении измеряется частота для заднего вальца. В правом положении измеряется частота для переднего вальца.
31	Сигнальная лампа тормоза		Индикатор загорается, если нажата рукоятка стояночного тормоза при задействованной тормозной системе.
32	Сигнальная лампа, давление масла		Лампа загорается при низком давлении моторного масла. Сразу же заглушите двигатель и установите причину неисправности.
33	Сигнальная лампа, гидравлический фильтр		Если лампа загорается во время работы двигателя на полных оборотах, необходимо сменить гидравлический фильтр.
34	Сигнальная лампа, воздушный фильтр		Если лампа загорается во время работы двигателя на полных оборотах, необходимо заменить или очистить воздушный фильтр.
35	Сигнальная лампа, зарядка аккумулятора		Индикатор загорается во время работы двигателя, если генератор не выполняет зарядку. Следует заглушить двигатель и установить причину неисправности.
36	Сигнальная лампа, температура гидравлической жидкости		Лампа загорается, если гидравлическая жидкость слишком горяча. Не передвигайтесь на катке. Охладите жидкость, включив двигатель на холостой ход, и установите причину неисправности.
37	Световая сигнализация, температура моторного масла		Лампа загорается, если двигатель перегрелся. Сразу же заглушите двигатель и установите причину неисправности. См. также руководство для двигателя.
38	Сигнальная лампа, низкий уровень топлива		Индикатор загорается, если уровень оставшегося топлива слишком низок. Как можно быстрее заправьте.
39	Часомер		Отображается время работы двигателя (в часах).
40	Блок предохранителей (сбоку на колонке управления)		Содержит предохранители электросистемы.

№	Назначение	Обозначение	Функция
41	Отделение для руководства		Для доступа к руководствам потянуть вверх и открыть верхнюю часть отделения.
42	Педаль блокировки		Разблокирует пульт управления, чтобы повернуть рабочее место оператора влево или вправо.

Расположение – приборы и органы управления, кабина

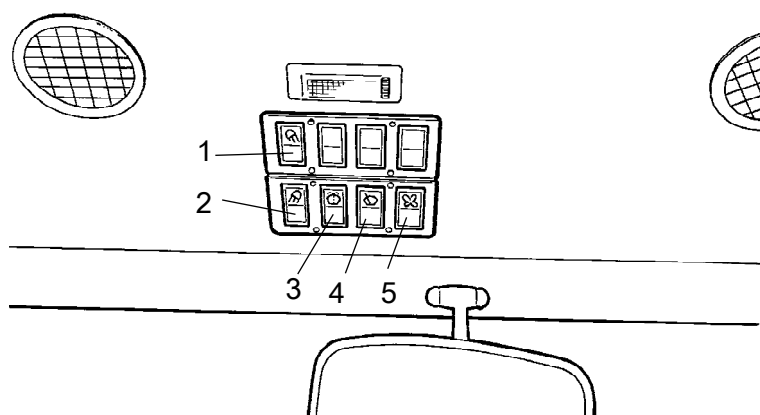


Рис. Крыша кабины

1. Рабочие огни сзади
2. Рабочие огни спереди
3. Омыватель ветрового стекла
4. Очиститель ветрового стекла
5. Вентилятор

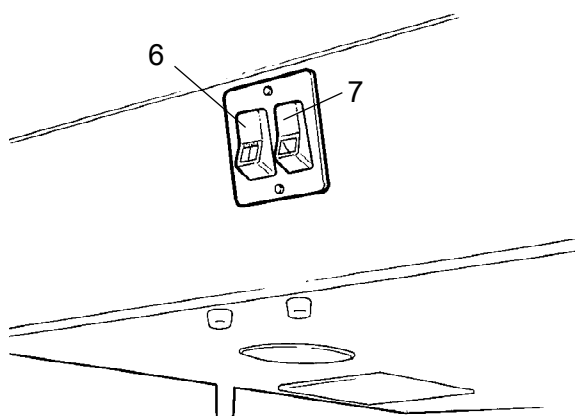


Рис. Крыша кабины, левая сторона

6. Левый боковой стеклоомыватель
7. Левый боковой стеклоочиститель

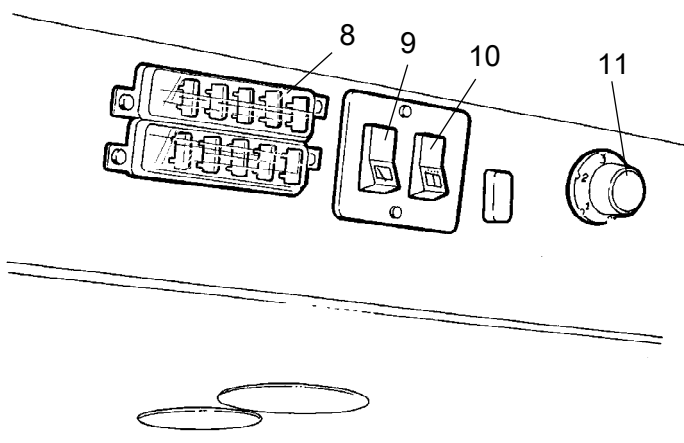


Рис. Крыша кабины, правая сторона

8. Блоки предохранителей
9. Правый боковой стеклоочиститель
10. Правый боковой стеклоомыватель
11. Переключатель обогревателя

Описание функций приборов и органов управления в кабине

№	Назначение	Обозначение	Функция
1	Переключатель переднего рабочего освещения		Нажать, чтобы включить переднее рабочее освещение.
2	Переключатель заднего рабочего освещения		Нажать, чтобы включить заднее рабочее освещение.
3	Выключатель омывателя ветрового стекла		Нажать для подачи жидкости на ветровое стекло.
4	Передний стеклоочиститель, выключатель		Нажмите, чтобы включить передний стеклоочиститель.
5	Выключатель вентилятора		Нажать для включения вентилятора.
6	Выключатель левого бокового стеклоомывателя		Нажать для подачи жидкости на левое боковое стекло.
7	Выключатель левого бокового стеклоочистителя		Нажать для включения левого бокового стеклоочистителя.
8	Блоки предохранителей		Содержат предохранители электросистемы в кабине.
9	Выключатель правого бокового стеклоочистителя		Нажать для включения правого бокового стеклоочистителя.
10	Выключатель правого бокового стеклоомывателя		Нажать для подачи жидкости на правое боковое стекло.
11	Переключатель обогревателя		Поверните вправо, чтобы увеличить обогрев. Поверните влево, чтобы уменьшить обогрев.

Панель управления, кондиционер воздуха
(опция)

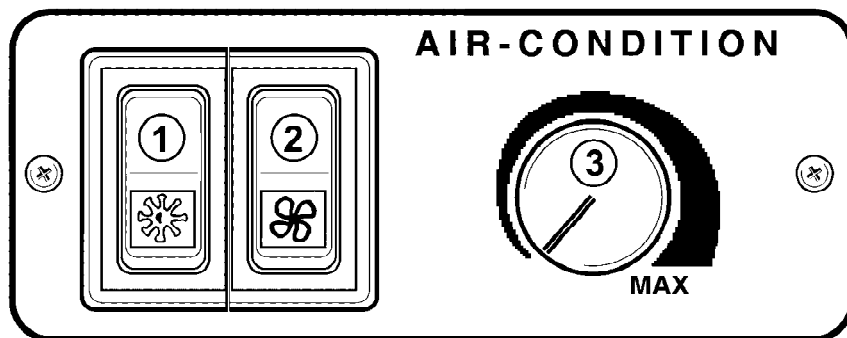


Рис. Панель управления кондиционером воздуха, правая сторона крыши кабины

1	Выключатель вентилятора и кондиционера: 0 - 1 - АС	2	Выключатель вентилятора: 0 - 2 - 3
	Выкл.		Выкл.
	Скорость вентилятора: низкая		Скорость вентилятора: средняя
	Скорость вентилятора: низкая, кондиционер вкл.		Скорость вентилятора: высокая

Выключатель (2) активен, когда кондиционер включен выключателем вентилятора (1).

Вентиляция: установить переключатель (1) в среднее положение, чтобы запустить вентилятор на низких оборотах, не включая кондиционера.

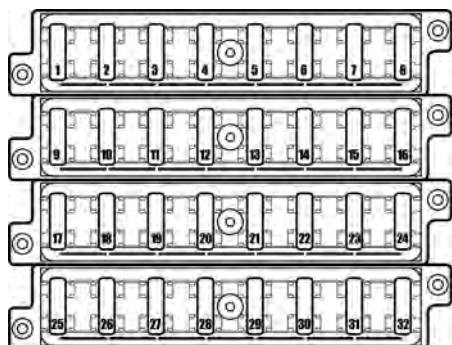
Охлаждение: установить переключатель (1) в нижнее положение (кондиционер включен), чтобы запустить вентилятор на низких оборотах с кондиционером.

Скорость вентилятора можно повышать в два этапа с помощью переключателя (2).

Контроль температуры осуществляется с помощью регулятора термостата (3).

Электросистема

Предохранители



На иллюстрации показано расположение предохранителей.

В следующей таблице приведен ток и назначение предохранителей. Все предохранители являются плоскими штыревыми.

Рис. Коробки предохранителей в колонке управления

Перечень предохранителей

1.	Ороситель	10 A	17.	Двигатель	5 A
2.	Тормозной клапан	5 A	18.	Диагностические индикаторы	5 A
3.	Зарезервировано	7,5 A	19.	Двигатель	7,5 A
4.	Насос системы автоматического управления вибрацией	7,5 A	20.	Двигатель	7,5 A
5.	Смещение вальца	5A	21.	Зарезервировано	
6.	Проблесковый маяк	10 A	22.	Зарезервировано	
7.	Водяной насос, задний	7,5 A	23.	Зарезервировано	
8.	Водяной насос, передний	7,5 A	24.	Зарезервировано	
9.	Реле, вибрация, об/мин	10 A	25.	Стояночное освещение справа	7,5 A
10.	Панель оповещения, приборы	7,5 A	26.	Указатель поворота, левый	7,5 A
11.	Сигнализатор смены направления	10 A	27.	Указатель поворота, правый	7,5 A
12.	Запуск	7,5 A	28.	Дальний свет слева	7,5 A
13.	Рабочее освещение	10 A	29.	Дальний свет справа	7,5 A
14.	Стояночное освещение слева	5 A	30.	Стоп-сигнал справа	5 A
15.	Ближний свет слева	5 A	31.	Стоп-сигнал слева	5 A
16.	Ближний свет справа	7,5 A	32.	Зарезервировано	

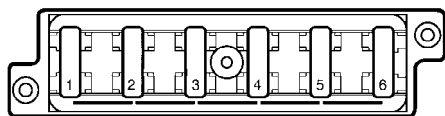


Рис. Блок предохранителей в кабине (опция)

1. Освещение кабины/омыватели	20A
2. Вентилятор	10A
3. Освещение сзади	15A
4. Освещение спереди	25A
5. Передние и боковые очистители	15A
6. Обогреватель кабины	15A

Предохранители в кабине

В электросистеме кабины имеется отдельная коробка предохранителей, расположенная в передней правой части крыши.

В таблице приведен ток и назначение предохранителей.

Все предохранители являются плоскими штыревыми.

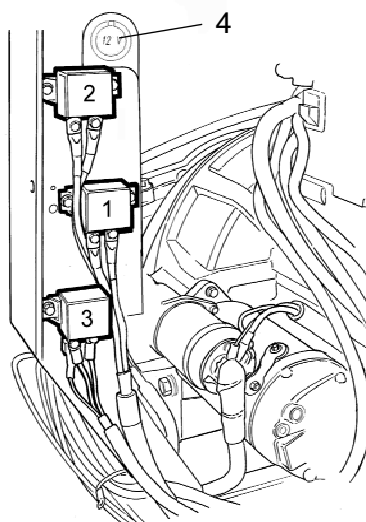


Рис. Моторный отсек

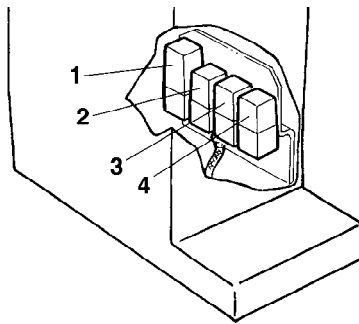
1. Реле предварительного нагрева дизельного двигателя (100 A)
2. Реле предварительного нагрева дизельного двигателя (100 A)
3. Реле стартера (75 A)
4. Розетка 12 В (предохранитель 10 A)

Реле в моторном отсеке

Машина оборудована электросистемой напряжением 12 В и генератором переменного тока.



При подсоединении аккумулятора соблюдайте полярность (заземление). Запрещается отсоединять кабель между аккумулятором и генератором во время работы двигателя.



Реле в колонке управления

1. Реле прерывателя сигналов
2. Реле системы орошения
3. Реле повышенных оборотов
4. Реле вибрации

Рис. Колонка управления

Эксплуатация

Перед запуском

Главный выключатель - включение

Не забывайте проводить ежедневное техническое обслуживание. См. инструкции по техническому обслуживанию.

Главный выключатель аккумулятора находится на левой стороне катка. Повернуть выключатель (1) в положение включения. Теперь на весь каток подается питание.

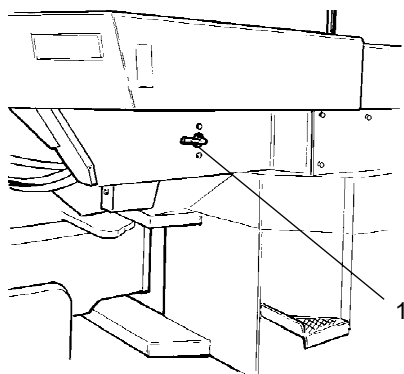


Рис. Главный выключатель аккумулятора
1. Выключатель

Баки для воды – уровень заполнения

Работая на асфальте, требуется проверить заполнение баков для воды. См. соответствующие указатели уровня (1).

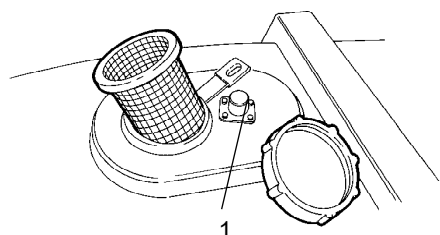


Рис. Бак для воды
1. Указатель уровня

Пульт управления – настройка

С помощью педали (1) освободить пульт управления и установить его в требуемое положение. Отпустить педаль, перед движением проверить блокировку пульта управления.

Управление машиной осуществляется только с сиденья, к которому повернут пульт, иначе при отпускании стояночного тормоза активируется блокировка.

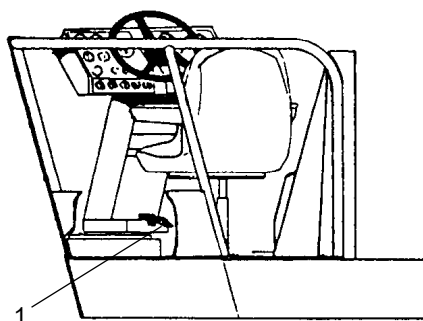


Рис. Пульт управления
1. Педаль блокировки

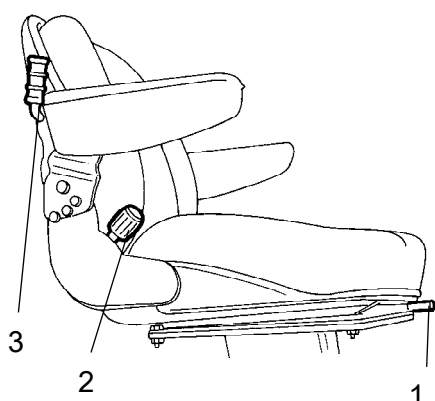


Рис. Сиденье оператора
1. Рычаг продольной регулировки
2. Наклон спинки
3. Регулировка веса

Сиденье оператора – регулировка

Следует отрегулировать сиденье оператора, чтобы положение было удобным, и органы управления были легкодоступными.

Регулировка сиденья выполняется, как показано на рисунке.



Каждый раз перед началом работы следует убедиться, что сиденье зафиксировано.

Блокировка

Каток оборудован блокировкой.

Двигатель выключается через 4 секунды после того, как оператор встал с сиденья.

Двигатель останавливается, если рычаг прямого/обратного хода находится в положении движения или в нейтральном положении.

Двигатель не останавливается при включении стояночного тормоза.



Во время работы сидите!

Стояночный тормоз - проверка



Рукоятка стояночного тормоза (1) должна быть перемещена вправо (тормоз задействован). При запуске двигателя на наклонной поверхности каток может начать движение, если стояночный тормоз не задействован.

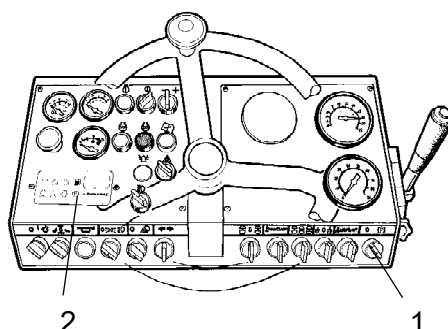


Рис. Приборная панель
1. Рукоятка стояночного тормоза
2. Индикатор тормоза

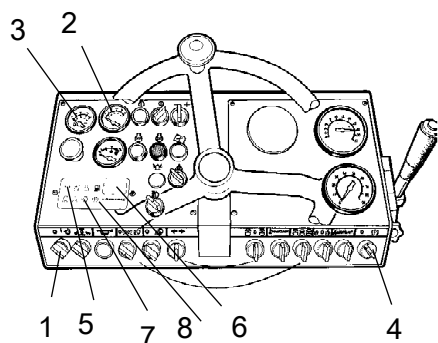


Рис. Приборная панель
 1. Выключатель стартера
 2. Указатель уровня топлива
 3. Аварийный останов
 4. Выключатель стояночного тормоза
 5. Индикатор зарядки
 6. Счётчик часов
 7. Индикатор давления моторного масла
 8. Индикатор тормоза

Приборы и индикаторы – проверка

Повернуть выключатель стартера (1) в положение I. Все индикаторы должны загореться на 5 секунд, прозвучит сигнал. Следует обратить внимание, загорелись ли индикаторы.

Проверить, горят ли индикаторы зарядки (5), давления масла (7) и стояночного тормоза (8).

Счётчик часов (6) регистрирует продолжительность работы двигателя.

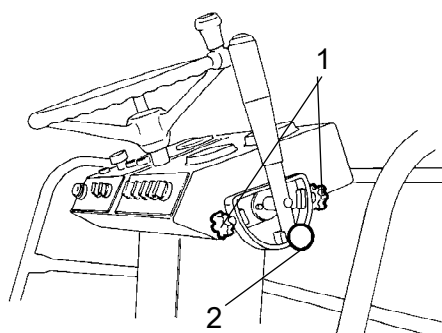


Рис. Ограничитель скорости
 1. Запорная ручка
 2. Ручка ограничителя скорости

Ограничитель скорости

Машина оснащена регулируемым ограничителем скорости, который может быть отключен при транспортировке катка.

Освободить запорную ручку (1) на ограничителе. Выбрать рычагом прямого/обратного хода требуемую скорость и зафиксировать ручку.

Если ручка ограничителя (2) извлечена, рычаг прямого/обратного хода может перемещаться за пределы ограничения.



Рис. Обзор

Обзор

Перед запуском убедитесь, что обзору в прямом и обратном направлении ничто не препятствует.

Все окна кабины должны быть чистыми, а зеркала заднего обзора отрегулированы правильно.

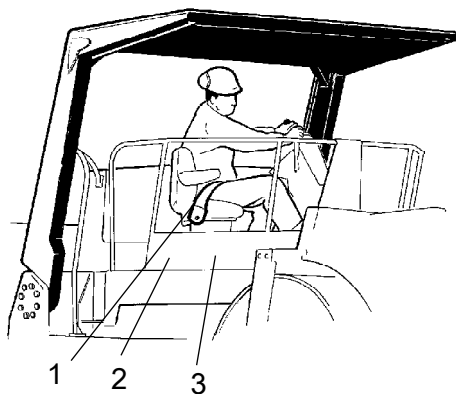


Рис. Рабочее место оператора

1. Ремень безопасности
2. Резиновый элемент
3. Противоскользящее покрытие

Рабочее место оператора

Если каток оснащён приспособлениями для защиты от опрокидывания (ROPS), обязательно пользуйтесь ремнем безопасности (1) и защитной каской.



Следует заменить ремень безопасности (1) новым, если прежний подвергся износу или чрезмерным нагрузкам.



Необходимо следить за состоянием резиновых элементов (2) платформы. Износившиеся компоненты доставят неудобства.



Если машина оборудована кабиной, следите за тем, чтобы во время движения дверцы были закрыты.



Следите за состоянием противоскользящего покрытия (3) платформы. Если оно утратило свои противоскользящие свойства, замените его новым покрытием.

Запуск

Запуск двигателя



В момент запуска оператор должен сидеть.

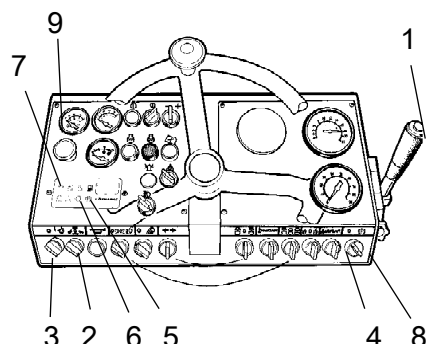


Рис. Приборная панель

1. Рычаг прямого/обратного хода
2. Регулятор частоты оборотов двигателя
3. Выключатель стартера
4. Выключатель вибрации
5. Индикатор тормоза
6. Индикатор давления моторного масла
7. Индикатор зарядки
8. Переключатель стояночного тормоза
9. Аварийный останов

Рукоятка аварийной остановки (9) не должна быть нажата, а стояночный тормоз (8) должен быть задействован.

Установить рычаг (1) прямого/обратного хода в нейтральное положение. Двигатель можно запустить, только если рычаг находится в нейтральном положении.

Установить регулятор (2) оборотов двигателя на холостой ход.

Установить переключатель вибрации (4) в среднее положение (положение 0).

Повернуть выключатель (3) стартера в первое правое положение. Загорится индикатор в рукоятке. Когда индикатор погаснет, повернуть рукоятку в положение запуска, и сразу же после запуска двигателя отпустить. Это особенно важно при запуске машины в холодную погоду.



Не использовать стартер слишком долго. Если двигатель сразу не заводится, подождать около минуты перед повторной попыткой запуска.

Пусковой газ не должен использоваться.

Разогреть двигатель в течение нескольких минут на холостом ходу, увеличить время, если окружающая температура ниже +10°C (50°F).



Следует обеспечить хорошую вентиляцию (вытяжку воздуха), если двигатель работает в помещении. Существует опасность отравления окисью углерода.

Пока двигатель разогревается, проверить, горят ли индикаторы давления масла (6) и зарядки (7).

Индикатор стояночного тормоза (5) должен гореть.



При запуске остывшей машины и управлении ею необходимо учесть, что гидравлическая жидкость также остыла, и тормозной путь может быть больше обычного, пока машина не нагреется.

Передвижение

Управление катком



Управление машиной с земли недопустимо при любых обстоятельствах. Во время управления оператор должен всегда находиться на сиденье внутри машины.

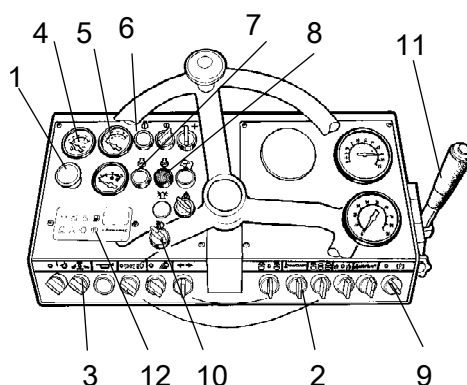


Рис. Приборная панель

1. Аварийный останов
2. Выключатель оросителя
3. Регулятор частоты оборотов двигателя
4. Датчик температуры гидравлической жидкости
5. Датчик температуры моторного масла
- 6,7,8. Диагностические индикаторы
9. Выключатель стояночного тормоза
10. Переключатель ближнего/дальнего света
11. Рычаг прямого/обратного хода
12. Индикатор тормоза

Установить регулятор оборотов двигателя (3) в рабочее положение.

Проверьте нормальное функционирование рулевого управления, однократно повернув рулевое колесо вправо и влево, когда каток остановлен.

При уплотнении асфальта следует включить систему орошения (2). Для экономии воды рекомендуется использовать автоматическую подачу.



Убедитесь в отсутствии препятствий спереди и сзади катка.



Отключить выключатель стояночного тормоза (9) и проверить, погас ли индикатор тормоза. Каток может начать движение, если он находится на откосе.

Осторожно переместить рычаг (11) вперёд или назад в зависимости от выбранного направления движения.

Скорость увеличивается по мере перемещения рычага из нейтрального положения.



Скорость всегда необходимо регулировать с помощью рычага прямого/обратного хода и никогда путем изменения числа оборотов двигателя.



Проверить функцию вспомогательного тормоза, приведя в действие выключатель стояночного тормоза (9) во время медленного движения катка вперед.

Перед продолжением движения рычаг прямого/обратного хода следует переместить в нейтральное положение.

Во время движения требуется проверить то, что показания приборов соответствуют норме и предупреждающие индикаторы не горят. Если значения не соответствуют номинальным, или звучит зуммер, следует сразу же остановить каток и заглушить двигатель. Необходимо установить и устранить неполадки, см. также инструкции по техническому обслуживанию и руководство по обслуживанию двигателя.

Автоблокировка/Аварийная остановка/Стояночный тормоз – Проверка



Ежедневно перед работой следует проверять функционирование автоблокировки, аварийной остановки и стояночного тормоза. Для проверки автоблокировки и аварийной остановки необходимо перезапустить двигатель.



Функционирование автоблокировки проверяется, когда оператор приподнялся с сиденья, а каток медленно передвигается вперед или назад. (Проверить в обоих направлениях). Крепко удерживать руль, подготовиться к резкой остановке. Подается звуковой сигнал, через 4 секунды двигатель остановится, и будет приведен в действие тормоз.



Функционирование аварийной остановки проверяется нажатием соответствующей кнопки, когда каток медленно передвигается вперед или назад. (Проверить в обоих направлениях). Крепко удерживать руль, подготовиться к резкой остановке. Двигатель при этом останавливается, приводится в действие тормоз.



Функционирование стояночного тормоза проверяется путём приведения его в действие, когда каток очень медленно передвигается вперед или назад. (Проверить в обоих направлениях). Когда приводится в действие тормоз, необходимо крепко удерживать руль и подготовиться к резкой остановке. Двигатель при этом не останавливается.

Вибрация

Вибрация вручную/автоматически

Выбор ручного/автоматического режима вибрации выполняется с помощью переключателя (3).

В ручном режиме оператор включает вибрацию переключателем (1) на рычаге прямого/обратного хода (2).

В положении автоматического управления вибрация включается по достижении предварительно заданной скорости. Вибрация автоматически отключается по достижении самого нижнего значения предварительно заданной скорости.

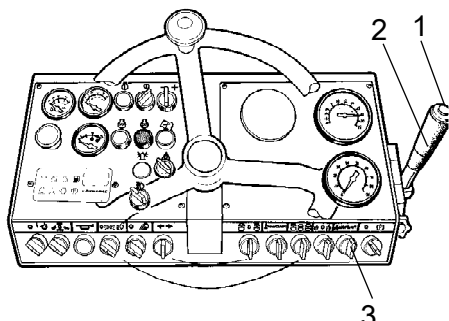


Рис. Приборная панель
1. Вибрация вкл./выкл.
2. Рычаг прямого/обратного хода
3. Переключатель режима (ручной/автоматический)

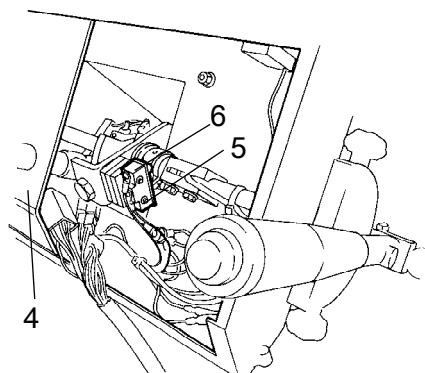


Рис. Включение вибрации
4. Приборная панель
5. Настройка
6. Микропереключатель

Включение вибрации контролируется двумя микропереключателями (6), каждый из которых активируется отдельным кулачком на валу рычага прямого/обратного хода. Положение включения, а значит и скорость активации, регулируются.

Кулачки рядом: вибрация активируется на низкой скорости.

Кулачки удалены один от другого: вибрация активируется на высокой скорости. Вибрация должна активироваться на одинаковой скорости при движении вперед и назад.

Вибрация вручную - включение



Не допускается включение вибрации когда каток остановлен. Это может повредить поверхность и саму машину.

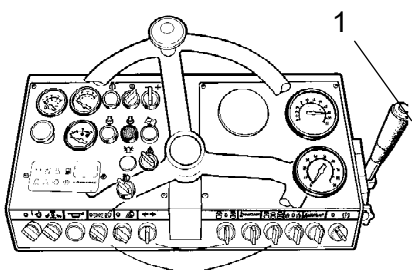


Рис. Приборная панель
1. Вибрация вкл./выкл.

Вибрацию можно включить и выключить с помощью переключателя (1) на рычаге прямого/обратного хода.

Всегда выключайте вибрацию, прежде чем каток окончательно остановится.

Двигатель не останавливается при включении стояночного тормоза.

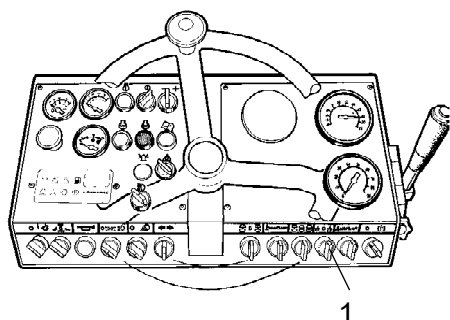


Рис. Приборная панель
1. Переключатель амплитуды:
малая/0/большая

Амплитуда/частота - переключение

Имеется два режима вибрации вальца. Выбор осуществляется при помощи переключателя (1).

Поверните ручку в левую сторону для получения малой амплитуды/высокой частоты или в правую сторону для высокой амплитуды/низкой частоты.



Не допускается переключение амплитуды, когда активна вибрация.

Перед изменением амплитуды следует выключить вибрацию и подождать её прекращения.

Торможение

Дополнительный тормоз

Торможение обычно активируется рычагом прямого/обратного хода. Гидростатическая передача затормаживает каток и снижает его скорость, если рычаг перемещается в сторону нейтрального положения.

Дисковый тормоз в двигателе каждого вальца работает как вспомогательный тормоз во время движения и как стояночный тормоз, когда каток остановлен.



Для торможения требуется привести в действие стояночный тормоз (1), крепко держаться за руль и подготовиться к неожиданной остановке.

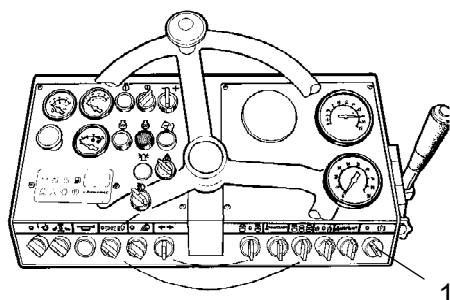


Рис. Приборная панель
1. Выключатель стояночного тормоза

После остановки переместить рычаг прямого/обратного хода в нейтральное положение и освободить стояночный тормоз.

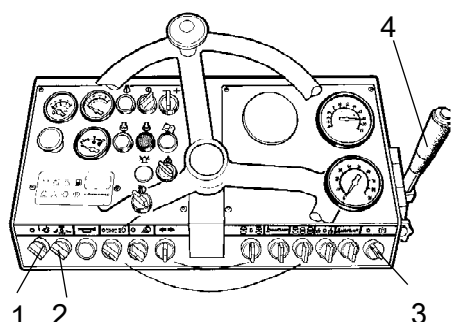


Рис. Приборная панель

1. Переключатель запуска/остановки
2. Регулятор частоты оборотов двигателя
3. Выключатель стояночного тормоза
4. Рычаг прямого/обратного хода

Выключение

Переместить регулятор оборотов двигателя в положение холостого хода, позволить двигателю поработать несколько минут на холостом ходу для охлаждения.

Проверить отсутствие показаний неисправностей на индикаторах и приборах. Выключить освещение и другое электрооборудование.

Активировать стояночный тормоз, переместив переключатель (3) в правое положение.

Повернуть выключатель (1) стартера в положение 0. Опустить на приборы крышку и закрыть её.

Стоянка

Установка колодок под вальцы



Не допускается покидать машину при работающем двигателе, если не приведён в действие стояночный тормоз.



Каток должен быть установлен в безопасном месте по отношению к другим участникам дорожного движения. Если каток стоит на наклонной поверхности, следует установить под вальцы колодки.



Помните, что зимой существует опасность замерзания. Проверить наличие антифриза для дизельного двигателя и жидкости для омывания стёкол в кабине. Опорожнить водяные баки, насосы орошения и водяные линии.

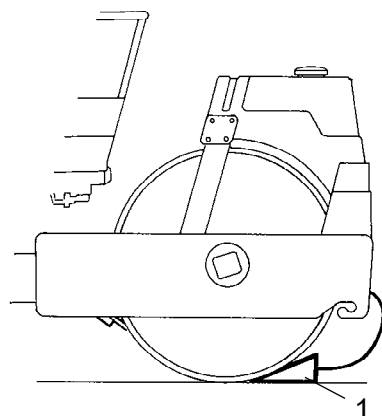


Рис. Позиционирование
1. Колодки

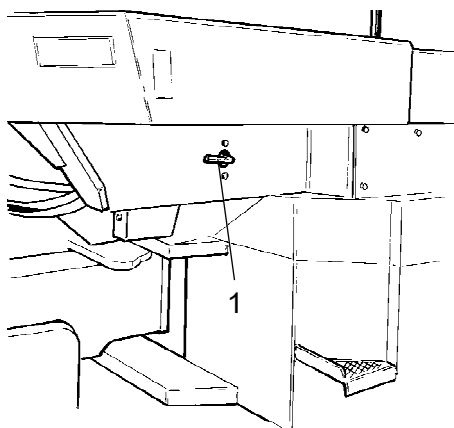


Рис. Главный выключатель аккумулятора
1. Выключатель

Главный выключатель

Прежде чем оставить каток, требуется отключить главный выключатель аккумулятора (1) и извлечь ключ.

Это предотвратит разрядку аккумулятора, а также затруднит несанкционированное включение и использование машины.

Длительная стоянка



При длительной стоянке (более месяца) необходимо следовать следующим инструкциям.

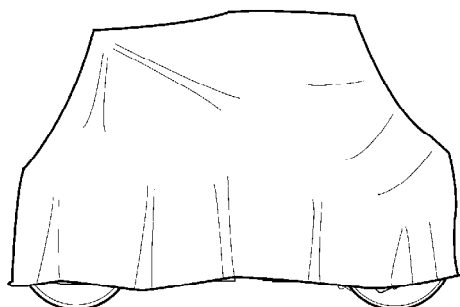


Рис. Защита катка от внешних воздействий

Эти меры применимы для стоянки длительностью до 6 месяцев.

Перед повторным вводом в эксплуатацию необходимо установить части, помеченные звездочкой *, в исходное положение.

Мойте машину и подправляйте верхний слой краски, чтобы избежать ржавления.

Обрабатывайте открытые части противокоррозийным веществом, тщательно смазывайте машину, нанесите смазку на неокрашенные поверхности.

Двигатель

* См. инструкции производителя в руководстве для двигателя, которое входит в комплект поставки катка.

Аккумулятор

* Выньте из машины аккумулятор. Очистите аккумулятор и проверьте правильность уровня электролита (см. главу "Каждые 50 часов эксплуатации"). Подзаряжайте аккумулятор один раз в месяц.

Воздушный фильтр, выхлопная труба

* Накройте воздушный фильтр (см. главу "Каждые 50 часов эксплуатации" или "Каждые 1000 часов эксплуатации") или его отверстие полиэтиленом или лентой. Закройте также отверстие выхлопной трубы. Это необходимо для предотвращения попадания влаги в двигатель.

Система орошения

* Полностью опорожните водяной бак (см. главу „Каждые 2000 часов эксплуатации“). Опорожните все шланги, корпуса фильтров и водяной насос. Снимите все оросительные сопла (см. главу „Каждые 10 часов эксплуатации“).

Топливный бак

Полностью залейте топливный бак для предотвращения конденсации.

Бак гидравлической системы

Залейте бак гидравлической системы до самой верхней отметки уровня (см. главу „Каждые 10 часов эксплуатации“).

Цилиндр рулевого механизма, шарниры и т.п.

Смажьте подшипники рулевого сочленения и оба подшипника цилиндра рулевого механизма консистентной смазкой (см. главу "Каждые 50 часов эксплуатации").

Смажьте поршень цилиндра рулевого механизма консервирующей смазкой.

Смажьте шарниры на дверцах моторного отделения и кабины консистентной смазкой. Смажьте оба конца рычага прямого/обратного хода (блестящие части) консистентной смазкой (см. главу "Каждые 500 часов эксплуатации").

Капоты, брезент

- * Опустите крышку приборной панели.
- * Накройте весь каток брезентом. Между брезентом и землей должен остаться просвет.
- * По возможности держите каток внутри помещения, лучше всего в здании с постоянной температурой.

Разное

Подъем

Блокировка шарнирного сочленения



Перед подъемом катка необходимо заблокировать шарнирное сочленение во избежание непредвиденного поворота.

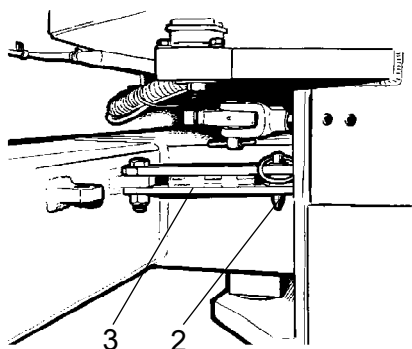


Рис. Шарнирное сочленение в заблокированном состоянии

- 2. Стопорный штифт
- 3. Запорный рычаг

Повернуть рулевое колесо в положение прямого хода. Привести в действие стояночный тормоз.

Извлечь нижний фиксатор, к которому прикреплена проволока. Потянуть стопорный штифт (2), к которому также прикреплена проволока.

Установить запорный рычаг (3) и закрепить его на верхнем стопорном выступе на задней раме машины.

Вставить стопорный штифт в отверстия запорного рычага и стопорного выступа и заблокировать штифт в этом положении фиксатором.

Подъем катка



Общий вес машины указан на табличке (1). См. также технические характеристики.



Подъемные приспособления, такие как цепи, стальные тросы, ремни и крюки должны соответствовать установленным требованиям.



Запрещено находиться вблизи от поднимаемой машины! Подъемные крюки должны быть закреплены соответствующим образом.

Вес: см. табличку на катке.

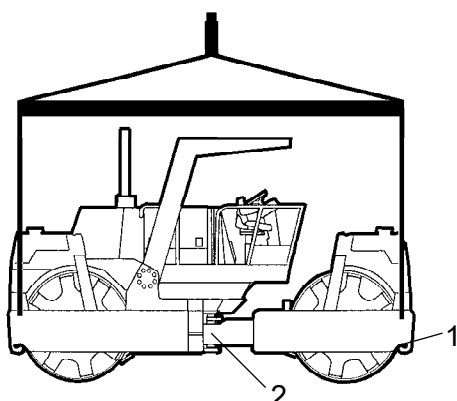


Рис. Подготовленный к подъему каток

- 1. Табличка
- 2. Сочленение

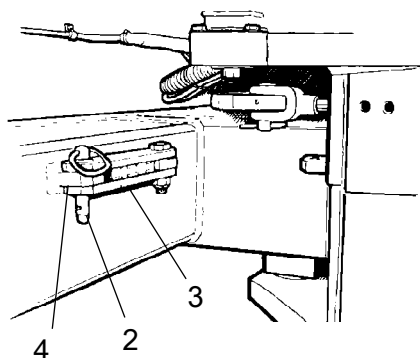


Рис. Шарнирное сочленение в разблокированном состоянии

- 2. Стопорный штифт
- 3. Запорный рычаг
- 4. Стопорный выступ

Снятие блокировки шарнирного сочленения



Не забудьте перед эксплуатацией снять блокировку шарнирного сочленения.

Сложить запорный рычаг (3) и закрепить его в выступе (4) штифтом (2). Стопорный выступ (4) расположен на раме трактора.

Буксировка/возвращение

Следуя приведённым ниже инструкциям, каток можно перемещать на расстояние до 300 метров (330 ярдов).

Буксировка на короткое расстояние с работающим двигателем



Привести в действие стояночный тормоз и на время заглушить двигатель. Установить под вальцы колодки, чтобы предотвратить перемещение машины.

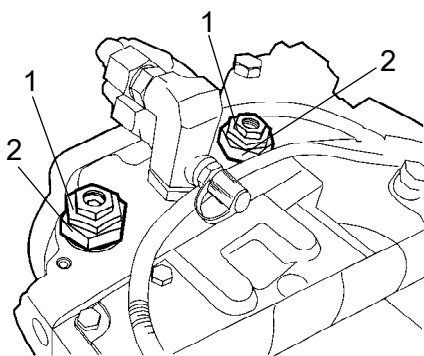


Рис. Насос ходовой системы

- 1. Буксировочный клапан
- 2. Многофункциональный клапан

Откройте правую дверцу моторного отделения, чтобы получить доступ к насосу ходовой системы.

Повернуть оба буксировочных клапана (1) (средние шестиугольные гайки) на три оборота против часовой стрелки, удерживая многофункциональный клапан (2) (нижние шестиугольные гайки). Клапаны расположены на верхней стороне насоса ходовой системы.

Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу.

Каток теперь можно буксировать и им можно управлять, если система рулевого управления функционирует.

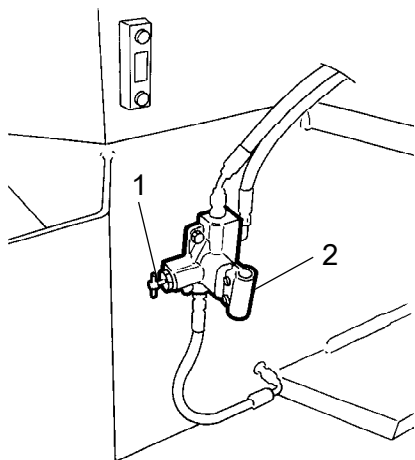


Рис. Насос для освобождения тормоза
1. Ручка для активации тормоза
2. Рычаг насоса

Буксировка на короткое расстояние с неработающим двигателем



Установить под вальцы колодки, чтобы предотвратить перемещение машины при механическом отключении тормозов.

Вставить стальной стержень в рычаг насоса (2), прокачать, перемещая стержень вверх и вниз, пока не будет освобождена тормозная система, или пока не почувствуется достаточное гидравлическое сопротивление.

Теперь тормоз отключен, и каток можно буксировать на НИЗКОЙ скорости.



После буксировки. Потянуть рычаг (1), чтобы привести в действие тормоз.



Неиспользуемый насос необходимо заблокировать с использованием замка.

Буксировка катка



При буксировке/возвращении торможение катка должно выполняться буксирующей машиной. Необходимо использовать буксирную тягу, поскольку тормоза катка не работают.



Буксировка катка должна выполняться медленно, со скоростью не более 3 км/ч (2 мили/ч), и только на короткие расстояния, не превышающие 300 м (330 ярдов).

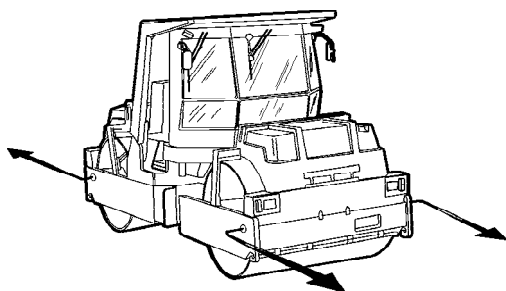


Рис. Буксировка

При буксировке или возвращении машины буксирное приспособление необходимо прикреплять к обоим подъёмным проушинам. Тяговое усилие должно действовать на машину в продольном направлении, как показано на рисунке. Максимальная общая сила тяги 265 кН (59575 фунт-сила).



После буксировки следует вернуть элементы в начальное состояние.

Подготовленный к транспортировке каток



Перед транспортировкой и подъемом заблокируйте шарнирное сочленение. Следуйте указаниям соответствующего раздела.

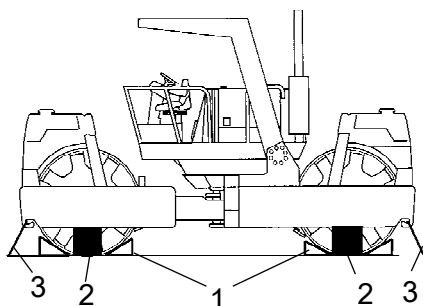


Рис. Положение
1. Колодки
2. Блоки
3. Растяжки

Установить под вальцы (1) клинья и прикрепить их к транспортному средству.

Установить колодки под раму вальцов (2), чтобы избежать слишком высокой нагрузки на резиновую подвеску вальцов при фиксации.

Зафиксировать каток на поверхности канатными тросами (3) в двух местах с обеих сторон; точки фиксации обозначены табличками.



Перед запуском катка не забудьте снять блокировку шарнирного сочленения.

Инструкции по эксплуатации - обзор



1. Выполняйте указания по ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, приведенные в Руководстве по технике безопасности.
2. Убедитесь, что выполняются все указания главы ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.
3. Поверните главный выключатель в положение ВКЛЮЧЕНИЯ.
4. Передвиньте рычаг прямого/обратного хода в НЕЙТРАЛЬНОЕ положение.
5. Установите переключатель ручного/автоматического режима вибрации в положение 0.
6. Установите регулятор оборотов двигателя на холостой ход.
7. Переместить переключатель стояночного тормоза в активированное положение и убедиться, что не задействован аварийный останов.
8. Запустите двигатель и дайте ему прогреться.
9. Установить регулятор оборотов двигателя в рабочее положение и выключить стояночный тормоз.



10. Начните работу на катке. Осторожно передвигайте рычаг прямого/обратного хода.



11. Проверьте тормоза. Помните, что тормозной путь увеличится, если каток остыл.
12. Используйте вибрацию только во время движения катка.
13. Если необходимо смачивание, смотрите, чтобы вальцы смачивались полностью.



14. В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ:
 - нажать аварийный останов;
 - крепко удерживать руль;
 - приготовиться к неожиданной остановке.
15. При установке на стоянку:
 - привести в действие стояночный тормоз;
 - заглушить двигатель и установить под вальцы колодки.
16. При подъеме: см. соответствующий раздел Инструкции по эксплуатации.
17. При буксировке: см. соответствующий раздел Инструкции по эксплуатации.
18. При транспортировке: см. соответствующий раздел Инструкции по эксплуатации.

19. При подготовке к эксплуатации: см. соответствующий раздел Инструкции по эксплуатации.

Профилактическое обслуживание

Техническое обслуживание требуется для эффективной работы оборудования, выполняйте техобслуживание экономично.

В разделе "Техническое обслуживание" описываются работы по периодическому обслуживанию машины.

Рекомендуемая периодичность предполагает нормальные рабочие условия и режим эксплуатации оборудования.

Приемка и осмотр после транспортировки

Перед отправкой машина проходит проверку и регулировку на заводе.

По прибытию, перед передачей заказчику, требуется выполнить осмотр, следуя контрольному перечню гарантийных документов.

О повреждениях, произошедших во время транспортировки, необходимо сразу же доложить транспортной компании.

Гарантия

Гарантия действительна, только если выполнен осмотр по прибытию оборудования и отдельный сервисный осмотр согласно гарантийной документации, а также есть отметка о начале гарантийного периода.

Гарантия не покрывает случаи повреждения оборудования вследствие неправильной эксплуатации или обслуживания, использования не указанных в этом руководстве смазочных материалов и гидравлических жидкостей, или выполнения настроек без соответствующего разрешения.

Техническое обслуживание – смазочные материалы и обозначения



Всегда используйте высококачественные смазочные материалы в рекомендованном объеме. Избыток масла или консистентной смазки может вызвать перегрев, что приводит к быстрому износу.



Во время работы в местах с очень низкой или высокой температурой окружающей среды требуется другое топливо и смазочные материалы. См. раздел „Особые указания“ или обратитесь в Dynapac.

Объемы жидкостей

Бак гидравлической системы	120	31,7
Гидравлическая система	25	6,6
Насосный механизм	3,1	0,82
Валец		
- Валец	53	14
- Редуктор	3	0,79
Дизельный двигатель		
- Масло	15,7	4,1
- Охлаждающая жидкость	28	7,4

	МОТОРНОЕ МАСЛО	Температура воздуха от -15°C до +50°C (5–122°F)	AtlasCopco Engine 100	Арт. 5580020624 (5 л.) Арт. 5501522700 (20 л.)
	ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ	Температура воздуха от -15 до +50°C (от 5 до 122°F).	AtlasCopco Hydraulic 300	Арт. 9106230330 (20 л.) Арт. 9106230331 (209 л.)
		Температура воздуха свыше +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
	БИОЛОГИЧЕСКАЯ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ PANOLIN	Температура воздуха от -10 до +35°C (от 14 до 95°F) При поставке с завода машина может быть заправлена биоразлагаемой жидкостью. При смене или дозаправке должна использоваться жидкость того же типа.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	МАСЛО ВАЛЬЦОВ	Температура воздуха от -15 до +40°C (от 5 до 104°F).	Dynapac Gear oil 300,	арт. 4812030756 (5 л.), арт. 4812030117 (20 л.), арт. 4812031574 (209 л.)

КОНСИСТЕНТНАЯ СМАЗКА	Точки смазки, помимо шарнирного сочленения	Динапас Roller Grease арт. 4812030096 (0.4кг)	
	Шарнирное сочленение	SKF LGHB2 (NLGI класс 2)	
ТОПЛИВО	См. руководство для двигателя.	-	-
ТРАНСМИССИОННОЕ МАСЛО	Температура воздуха от -15°C до +40°C (5–104°F)	Динапас Gear oil 300 , арт. 4812030756 (5 л), арт. 4812030117 (20 л), арт. 4812031574 (209 л)	
	Температура воздуха от 0°C (32°F) до свыше +40°C (104°F)	Shell Spirax S3 AX 85W/140, API GL-5	
ОХЛАЖДАЮЩАЯ ЖИДКОСТЬ	Защищает антифриз при температуре до -37°C (-34,6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C (смесь с водой 50/50)	

Символы для технического обслуживания

	Двигатель, уровень масла		Воздушный фильтр
	Двигатель, масляный фильтр		Аккумулятор
	Бак гидравлической системы, уровень		Ороситель
	Гидравлическая жидкость, фильтр		Вода для орошения
	Валец, уровень масла		Переработка
	Смазочное масло		Топливный фильтр
	Уровень охлаждающей жидкости		Насосный механизм, уровень масла

Техническое обслуживание – график технического обслуживания

Места технического обслуживания

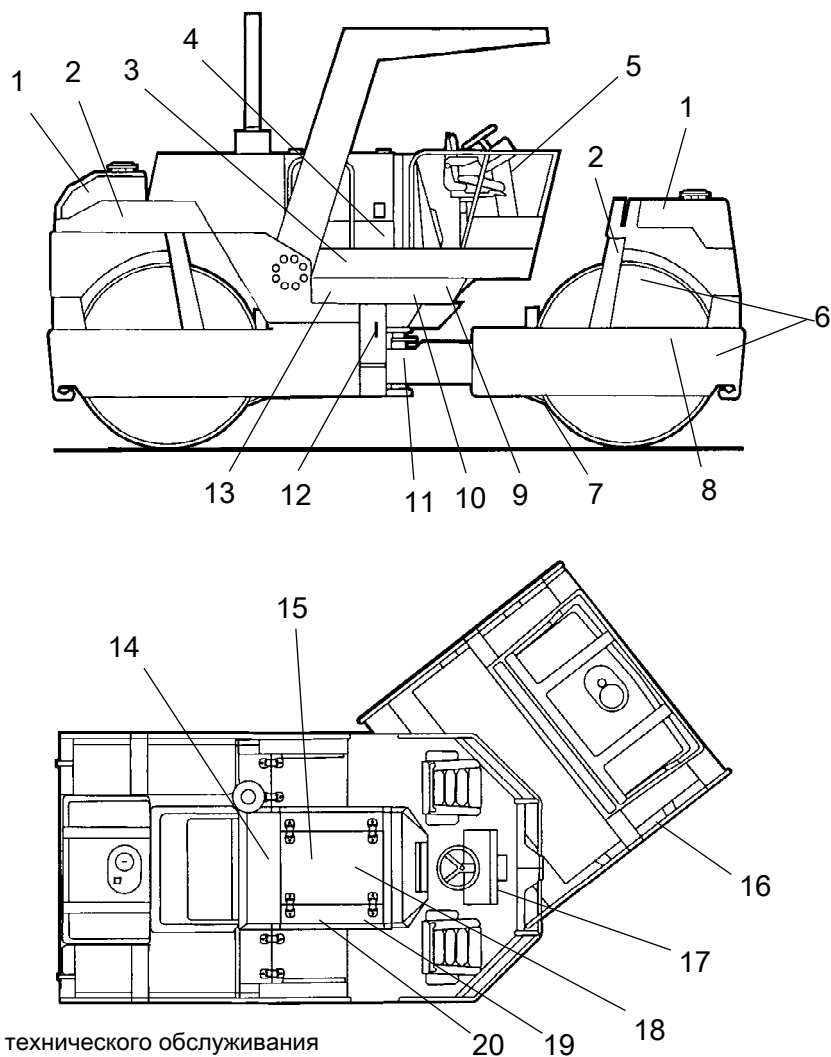


Рис. Места проведения технического обслуживания

1.	Баки для воды	8.	Резиновые элементы	15.	Приводные ремни
2.	Система орошения	9.	Работа гидравлического насоса	16.	Привод вальца
3.	Топливный бак	10.	Фильтр гидравлической жидкости	17.	Пульт управления
4.	Крепление двигателя	11.	Цилиндр шарнирного сочленения/рулевого механизма	18.	Воздушный фильтр
5.	Плавкие предохранители	12.	Бак гидравлической жидкости	19.	Уровень моторного масла
6.	Уровень масла вальца	13.	Аккумулятор	20.	Топливный фильтр
7.	Скребки	14.	Радиатор		

Общие сведения

Регулярное техническое обслуживание должно выполняться после указанного количества часов. Используйте понятия „ежедневно“, „еженедельно“ и т.д., если количество часов использовать невозможно.



Удалите все загрязнения перед заправкой, проверкой масла и топлива, а также при смазке жидким маслом или консистентной смазкой.



Выполняйте также инструкции производителя, изложенные в руководстве для двигателя.

Каждые 10 часов эксплуатации (ежедневно)

См. содержание, чтобы найти номер страницы для указанной главы!

№ на рис.	Действие	Примечание
	Перед первым запуском в начале рабочего дня	
19	Проверьте уровень моторного масла	См. руководство по эксплуатации двигателя
14	Проверить уровень охлаждающей жидкости двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
14	Проверить циркуляцию охлаждающего воздуха	
20	Опорожнить водоотделитель топливного фильтра	См. руководство по эксплуатации двигателя
	Проверьте тормоза	
2	Проверьте систему орошения	
7	Проверьте регулировку скребка	
12	Проверьте уровень в баке гидравлической системы	
3	Выполните заправку	
1	Залейте водяные баки	

После ПЕРВЫХ 50 часов эксплуатации

См. содержание, чтобы найти номер страницы для указанной главы!

№ на рис.	Действие	Примечание
19	Смените моторное масло и масляный фильтр	См. руководство для двигателя
20	Смените топливный фильтр	См. руководство для двигателя
10	Смените фильтр гидравлической жидкости	
9	Заменить масло передачи насоса	
16	Заменить масло в редукторе вальца	
6	Заменить масло в вальцах	

Каждые 50 часов эксплуатации (еженедельно)

См. содержание, чтобы найти номер страницы для указанной главы!

№ на рис.	Действие	Примечание
18	Осмотрите/очистите фильтрующий элемент воздушного фильтра	Замените, если необходимо
	Проверить шланги и соединения на утечки	
8	Проверить резиновые элементы и резьбовые соединения	
11	Смазать шарнирное сочленение и крепления рулевых цилиндров.	
12	Проверить крышку бака гидравлической системы/дыхательный клапан	
13	Проверьте уровень электролита аккумулятора	
	Осмотрите кондиционер воздуха	Дополнительно

Каждые 250 / 750 / 1250 / 1750 часов
эксплуатации

См. содержание, чтобы найти номер страницы для
указанной главы!

№ на рис.	Действие	Примечание
14	Очистить внешнюю поверхность охладителя гидравлической жидкости/водяного охладителя	При необходимости
15	Проверить натяжение ремня охлаждающего вентилятора и генератора переменного тока	См. руководство по эксплуатации двигателя
	Проверить уровень масла в приводе насоса	
16	Проверить уровень масла в приводе вальца	

Через каждые 500 / 1500 часов эксплуатации

Номера страниц см. в содержании.

Поз. на рис.	Действие	Примечания
14	Очистить внешнюю поверхность охладителя гидравлической жидкости/водяного охладителя	При необходимости
15	Проверить натяжение ремня охлаждающего вентилятора и генератора переменного тока	См. руководство по эксплуатации двигателя
	Проверить уровень масла в приводе насоса	
16	Проверить уровень масла в приводе вальца	
6	Проверить уровень масла в вальцах	
17	Смазать элементы управления и соединения	
20	Заменить топливный фильтр двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
19	Заменить моторное масло и масляный фильтр	См. руководство по эксплуатации двигателя

Каждые 1000 часов эксплуатации

См. содержание, чтобы найти номер страницы для указанной главы!

№ на рис.	Действие	Примечание
14	Очистить внешнюю поверхность охладителя гидравлической жидкости/водяного охладителя	При необходимости
15	Проверить натяжение ремня охлаждающего вентилятора и генератора переменного тока	См. руководство по эксплуатации двигателя
	Проверить уровень масла в приводе насоса	
16	Проверить уровень масла в приводе вальца	
6	Проверить уровень масла в вальцах	
17	Смазать элементы управления и соединения	
20	Заменить топливный фильтр двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
19	Заменить моторное масло и масляный фильтр	См. руководство по эксплуатации двигателя
16	Проверьте зазоры клапанов двигателя	См. руководство для двигателя
15	Проверить систему ремённого привода двигателя	См. руководство для двигателя
10	Смените фильтр гидравлической жидкости	
18	Замените основной фильтр воздушного фильтра	
3	Выпустить конденсат из топливного бака	
12	Выпустить конденсат из бака гидравлической системы	

Каждые 2000 часов эксплуатации

См. содержание, чтобы найти номер страницы для указанной главы!

№ на рис.	Действие	Примечание
14	Очистить внешнюю поверхность охладителя гидравлической жидкости/водяного охладителя	При необходимости
15	Проверить натяжение ремня охлаждающего вентилятора и генератора переменного тока	См. руководство по эксплуатации двигателя
	Проверить уровень масла в приводе насоса	
16	Проверить уровень масла в приводе вальца	
6	Проверить уровень масла в вальцах	
17	Смазать элементы управления и соединения	
20	Заменить топливный фильтр двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
19	Заменить моторное масло и масляный фильтр	См. руководство по эксплуатации двигателя
	Проверить зазоры клапанов двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
15	Проверить систему ремённого привода двигателя	См. руководство по эксплуатации двигателя
10	Заменить фильтр гидравлической жидкости	
18	Заменить основной фильтр воздушного фильтра	
3	Выпустить конденсат из топливного бака	
12	Выпустить конденсат из бака гидравлической системы	
12	Смените гидравлическую жидкость	
10	Заменить фильтры гидравлической жидкости	
6	Смените масло в вальцах	
16	Заменить масло в приводе вальца	
9	Заменить масло в приводе насоса	
1	Опорожните и очистите водяные баки	
11	Проверьте состояние шарнирного сочленения	
18	Заменить главный и вспомогательный воздушные фильтры	

Техническое обслуживание, 10 ч



Для стоянки катка выбирайте ровную поверхность.
Если не указано иное, то при проверке и регулировке валцов двигатель необходимо остановить, а стояночный тормоз - привести в действие.



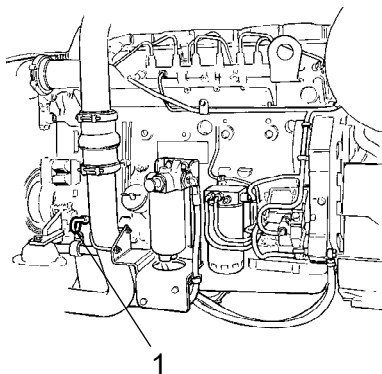
Обеспечьте наличие хорошей вентиляции (вытяжку воздуха), если двигатель работает в помещении. Опасность отравления окисью углерода.



Дизельный двигатель – проверка уровня моторного масла



Вынимая измерительный стержень, будьте осторожны, избегайте контакта с горячими частями двигателя и радиатора. Риск ожогов.



Измерительный стержень находится на правой стороне двигателя.

Выньте измерительный стержень (1) и убедитесь, что уровень масла находится между верхней и нижней отметками. Подробную информацию см. в руководстве по эксплуатации двигателя.

Рис. Отделение двигателя
1. Измерительный стержень



Уровень охлаждающей жидкости – проверка

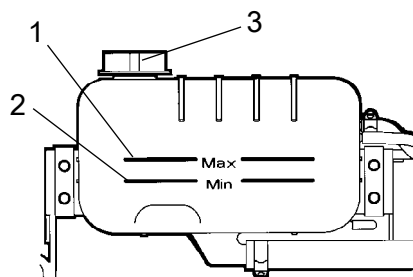


Рис. Бак для воды
1. Макс. уровень
2. Мин. уровень
3. Крышка заливного отверстия

Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками максимума и минимума.



Если двигатель горячий, необходимо соблюдать особую осторожность, открывая крышку радиатора. Следует надеть защитные очки и перчатки.

Залить смесь, состоящую на 50% из воды и на 50% из антифриза. См. характеристики смазочных материалов в этом руководстве и руководстве по обслуживанию двигателя.



Промывать систему каждые два года и заменять охлаждающую жидкость. Воздух должен беспрепятственно проходить через радиатор.



Водоотделитель – выпуск жидкости

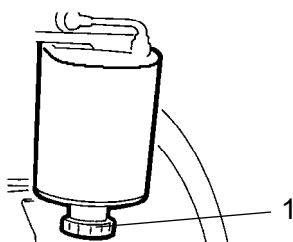


Рис. Водоотделитель топливного фильтра
1. Сливной кран

Поместить ёмкость под сливной кран, расположенный в нижней части топливного фильтра. Открыть кран и собрать в ёмкость воду и другие загрязнения. Выпускать, пока не будет литься чистое топливо. Закрыть сливной кран.



Утилизировать собранную жидкость экологически безопасным способом.



Тормоза - проверка



Проверьте тормоза, выполнив следующие действия.

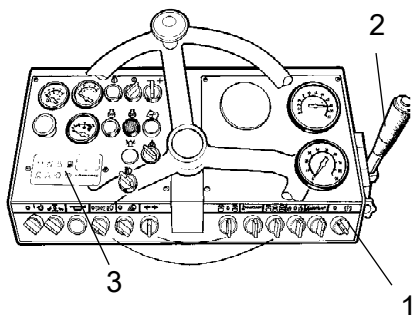


Рис. Приборная панель

1. Выключатель стояночного тормоза
2. Рычаг прямого/обратного хода
3. Индикатор тормоза

Медленно проедьте на катке в прямом направлении.

Активировать выключатель стояночного тормоза (1), на приборной панели должен загореться индикатор (3), и каток должен остановиться.

После проверки тормозов установите рычаг (2) прямого/обратного хода в нейтральное положение.

С помощью выключателя отключить стояночный тормоз.

Теперь каток готов к эксплуатации.

Система орошения – проверка, очистка

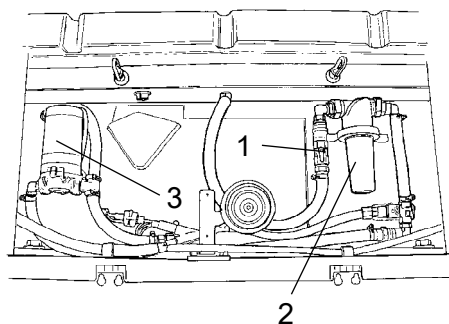


Рис. Система орошения

1. Запорный кран
2. Корпус фильтра
3. Водяной насос

Закрывать запорный кран (1) и снять корпус водяного фильтра (2), чтобы очистить сетчатый фильтр и корпус.



Сопла - демонтаж/очистка

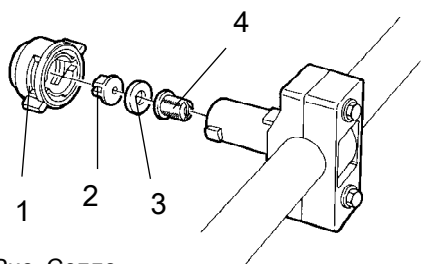


Рис. Сопло

1. Муфта
2. Сопло
3. Уплотнение
4. Фильтр тонкой очистки

Выньте засорившееся сопло рукой.

Продуйте сопло (2) и фильтр (4) тонкой очистки сжатым воздухом. Кроме того, можно установить запасные части, а засорившиеся части очистить позднее.

После осмотра и выполнения необходимой очистки включите систему и проверьте ее работу.



Во время работы со сжатым воздухом надевайте защитные очки.

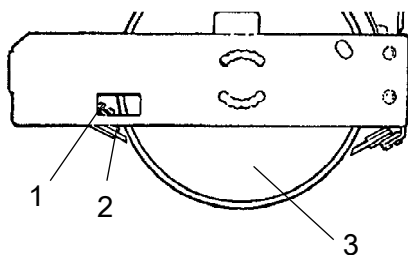


Рис. Регулировка скребка

1. Винт
2. Скребок
3. Валец

Скребки – проверка, регулировка

Отрегулировать скребки, установив по всему вальцу зазор 1-2 мм.

Отпустить винты (1).

Переместить скребок (2) в соответствующее положение на расстоянии 1-2 мм от вальца (3).

Заменить на новый, если скребок изношен, и необходимый зазор не может быть достигнут.

Затянуть винты и гайки.



Бак гидравлической системы, проверка уровня – заполнение

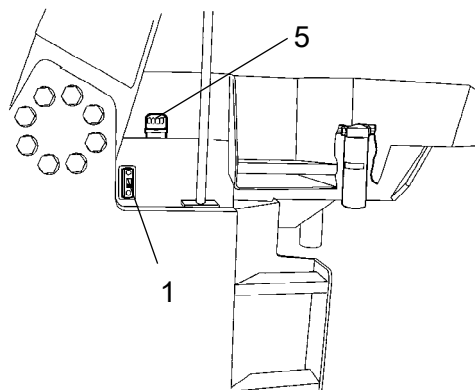


Рис. Бак гидравлической системы
1. Смотровое окно
5. Крышка заливного отверстия

Установить каток на ровной поверхности и проверить уровень жидкости в смотровом окне (1).

Залить новую гидравлическую жидкость, если уровень не находится в пределах 19 мм от верхнего края смотрового окна.

Перед тем как открыть, очистить область вокруг крышки заливного отверстия (5). Следует убедиться, что сетчатый фильтр в заливной горловине не повреждён.

Залить свежую гидравлическую жидкость, указанную в спецификации смазочных материалов.



Топливный бак – заправка

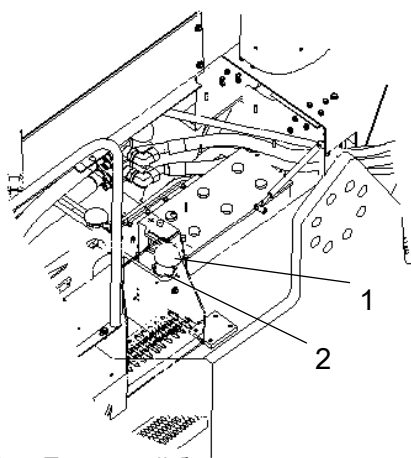


Рис. Топливный бак
1. Крышка бака
2. Горловина заливного отверстия

Следует ежедневно заправлять машину дизельным топливом до нижнего края заливной горловины (1). Соблюдать рекомендации производителя относительно качества дизельного топлива.



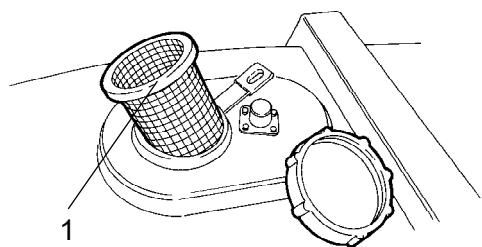
Остановить дизельный двигатель. Вставить заправочный пистолет (сторона не изображена на рисунке) и придерживать в заливной горловине (2) во время заправки.



Заправка не допускается, если двигатель работает. Не курить и не проливать топливо.



Баки для воды – заполнение



Открутить крышку бака, проверить целое состояние сетчатого фильтра (1). При необходимости извлечь сетчатый фильтр для очистки. Заполнять чистой водой.



Единственная присадка: добавить небольшое количество безопасного для окружающей среды антифриза.

Рис. Бак для воды
1. Сетчатый фильтр

Техническое обслуживание – 50 ч



Для стоянки катка выбирайте ровную поверхность.

Если не указано иное, то при проверке и регулировке валцов двигатель необходимо остановить, а стояночный тормоз - привести в действие.



Обеспечьте наличие хорошей вентиляции (вытяжку воздуха), если двигатель работает в помещении. Опасность отравления окисью углерода.

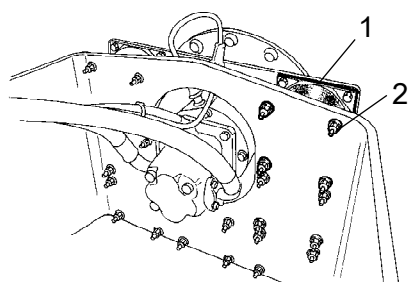


Рис. Монтаж вальца
1. Резиновые элементы
2. Винты/гайки

Резиновые элементы и крепежные винты – проверка

Проверить резиновые элементы (1), заменить все, если на одной стороне вальца более 20% из них потрескались глубже 10-15 мм (0,4-0,6 дюйма).

Проверить с помощью лезвия ножа или заостренного предмета.

Проверить также затяжку винтов и гаек (2).



Винты резиновых элементов в вальце зафиксированы средством Loctite. Проверить резиновые элементы на обеих сторонах вальца.



Воздушный фильтр

Проверка - замена основного воздушного фильтра



Основной воздушный фильтр подлежит замене, если во время работы двигателя с максимальной скоростью на панели управления загорается сигнальная лампочка.

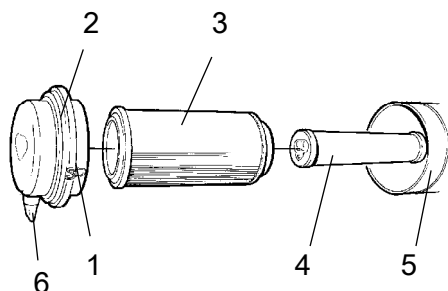


Рис. Воздушный фильтр

- 1. Фиксаторы
- 2. Крышка
- 3. Главный фильтрующий элемент
- 4. Вспомогательный фильтрующий элемент
- 5. Корпус фильтра
- 6. Клапан для выгрузки пыли

Откройте фиксаторы (1), снимите крышку (2) и выньте главный фильтрующий элемент (3).

Не вынимайте вспомогательный фильтр (4).

При необходимости почистьте воздушный фильтр, см. раздел Воздушный фильтр - очистка.

При замене главного фильтрующего элемента (3) вставьте новый элемент и смонтируйте фильтр в обратном порядке.

Проверьте состояние клапана для выгрузки пыли (6), при необходимости замените.

При установке крышки убедитесь, что клапан для выгрузки пыли направлен вниз.



Вспомогательный фильтр - смена

Меняйте вспомогательный фильтр после каждой третьей замены главного фильтрующего элемента.

Для смены вспомогательного фильтра (1) выньте старый фильтр из держателя, вставьте новый фильтр и соберите воздушный фильтр в обратном порядке.

При необходимости почистьте воздушный фильтр, см. раздел Воздушный фильтр - очистка.

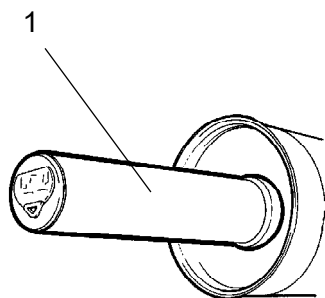


Рис. Воздушный фильтр

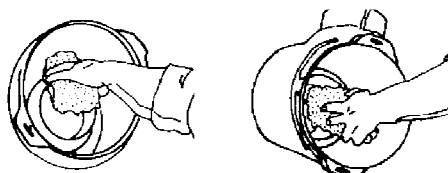
- 1. Вспомогательный фильтр



Воздушный фильтр - Очистка

Тщательно протрите внутреннюю сторону крышки (2) и корпус фильтра (5). См. предыдущую иллюстрацию.

Протрите обе стороны выпускной трубы.



Внутренний край
выпускной трубы. Внешний край
выпускной трубы.

Также вытрите обе поверхности выпускной трубы, см. соответствующую иллюстрацию.



Проверьте плотность хомутов шлангов между корпусом фильтра и всасывающим шлангом, а также отсутствие повреждений шлангов. Проверьте все шланги системы на всем их протяжении до двигателя.



Шарнирное сочленение и цилиндр рулевого управления – смазка



Не допускается присутствие людей вблизи рулевого сочленения при работающем двигателе. Во время работы рулевого управления существует опасность защемления. Перед смазыванием требуется отключить двигатель и привести в действие стояночный тормоз.

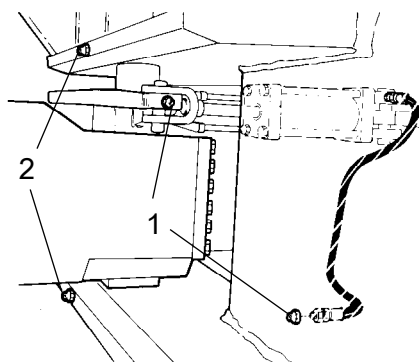


Рис. Смазочные ниппели
1. Подшипник шарнирного сочленения
2. Подшипник цилиндра рулевого механизма

Тщательно вытереть смазочные ниппели. Смазать ниппели сочленения (1) на пять делений смазочного шприца, а каждый из подшипников цилиндра рулевого механизма (2) – на два деления смазочного шприца. Следует убедиться, что консистентная смазка попадает в подшипники. Если консистентная смазка не попадает в подшипники, может понадобиться ослабить нагрузку на шарнирное сочленение с помощью перемычки, а затем повторить процедуру смазки.



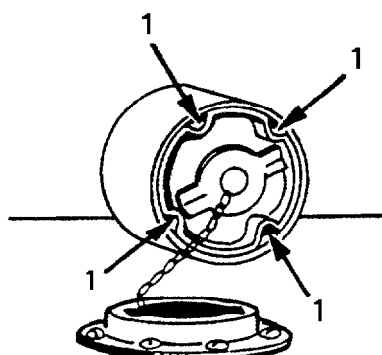
Бак гидравлической системы – проверка/продувка

Открыть и убедиться, что вентиляционное отверстие (1) крышки не засорено, воздух должен беспрепятственно проходить через крышку в обоих направлениях.

Если циркуляция воздуха в каком-либо направлении затруднена, очистите крышку небольшим количеством дизельного масла и продуйте ее сжатым воздухом до устранения засорения, либо установите новую крышку.



Во время работы со сжатым воздухом надевайте защитные очки.



Крышка бака
1. Вентиляционное отверстие



Аккумулятор Проверка уровня электролита



При проверке уровня электролита убедитесь, что поблизости нет открытого огня. Во время зарядки аккумулятора генератором образуется взрывоопасный газ.

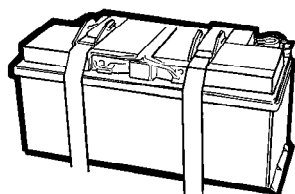


Рис. Аккумулятор

Откройте левую дверцу моторного отделения. Поверните оба винта фиксатора на панели над аккумулятором на 1/4 поворота против часовой стрелки и выньте панель.



Надевайте защитные очки. Аккумулятор содержит агрессивную кислоту. При попадании куда-либо кислоты промойте водой.



При отключении аккумулятора следует отсоединять отрицательный кабель в первом. При подсоединении аккумулятора следует подсоединять положительный кабель в первом.

Контакты кабелей должны быть чистыми и плотно закрепленными. Корродированные контакты кабелей необходимо очистить и смазать кислотостойким вазелином.

Вытереть верх аккумулятора.



Отсек аккумулятора

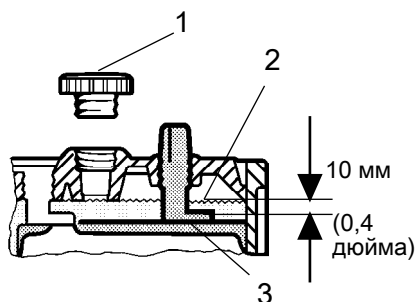


Рис. Уровень электролита в аккумуляторе

1. Крышка отсека
2. Уровень электролита
3. Пластина

Снимите крышки отсеков (1) и убедитесь, что уровень электролита (2) примерно на 10 мм (0,4 дюйма) выше пластин (3). Проверьте уровень всех отсеков. Долейте дистиллированную воду, если уровень низкий.

Если температура окружающей среды ниже точки замерзания, необходимо, чтобы перед заливкой дистиллированной воды двигатель некоторое время поработал. В противном случае электролит может замерзнуть.

Убедитесь, что вентиляционные отверстия в крышке отсека не забиты, затем установите крышку назад.

Контакты кабелей должны быть чистыми и плотно закрепленными. Почистьте ржавые кабельные наконечники и смажьте их бескислотным вазелином.



При отключении аккумулятора всегда отсоединяйте отрицательный кабель в первую очередь. При подсоединении аккумулятора всегда подсоединяйте положительный кабель в первую очередь.



Утилизируйте использованные аккумуляторы соответствующим образом. Аккумуляторы содержат свинец, который вреден для окружающей среды.



Перед выполнением на машине каких-либо электросварочных работ отсоедините кабель заземления аккумулятора, а затем все электрические соединения с генератором.

Техническое обслуживание – 250 / 750 / 1250 / 1750 ч



Для стоянки катка выбирайте ровную поверхность.
Если не указано иное, то при проверке и регулировке вальцов двигатель необходимо остановить, а стояночный тормоз - привести в действие.



Обеспечьте наличие хорошей вентиляции (вытяжку воздуха), если двигатель работает в помещении. Опасность отравления окисью углерода.



Привод насоса – уровень масла, проверка – заполнение

Установить каток на ровной поверхности.



При проверке уровня масла двигатель должен быть выключен, и использован стояночный тормоз.

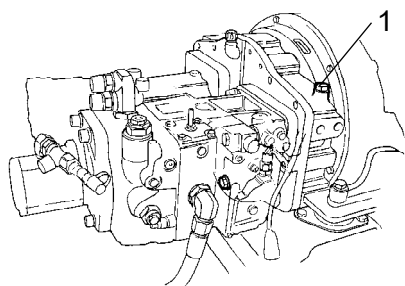


Рис. Насосный механизм
1. Измерительный стержень

Открыть правую дверцу моторного отделения и вывернуть измерительный стержень (1).

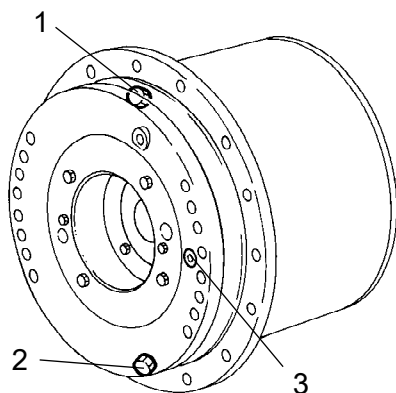
Уровень масла должен находиться между двумя отметками на нижнем краю измерительного стержня.

При необходимости долить трансмиссионное масло, см. характеристики смазочных материалов.

Между измерительным стержнем и корпусом механизма должна быть резиновая прокладка. Вставить измерительный стержень.



Привод вальца – проверка уровня масла



Установить каток на ровную поверхность, чтобы пробка заливного отверстия (1) находилась вверх. Очистить область вокруг пробок.

Уровень масла должен достигать отверстия для определения уровня (3).

При необходимости открыть заливное отверстие и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня).

Рис. Привод вальца

1. Пробка заливного отверстия
2. Пробка сливного отверстия
3. Пробка отверстия для определения уровня

Техническое обслуживание – 500 / 1500 ч



Для стоянки катка выбирайте ровную поверхность.

Если не указано иное, то при проверке и регулировке валцов двигатель необходимо остановить, а стояночный тормоз - привести в действие.



Обеспечьте наличие хорошей вентиляции (вытяжку воздуха), если двигатель работает в помещении. Опасность отравления окисью углерода.



Привод насоса – уровень масла, проверка – заполнение

Установить каток на ровной поверхности.



При проверке уровня масла двигатель должен быть выключен, и использован стояночный тормоз.

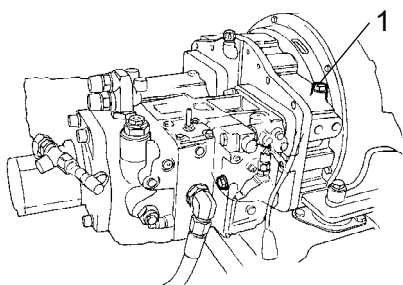


Рис. Насосный механизм
1. Измерительный стержень

Открыть правую дверцу моторного отделения и вывернуть измерительный стержень (1).

Уровень масла должен находиться между двумя отметками на нижнем краю измерительного стержня.

При необходимости долить трансмиссионное масло, см. характеристики смазочных материалов.

Между измерительным стержнем и корпусом механизма должна быть резиновая прокладка. Вставить измерительный стержень.



Привод вальца – проверка уровня масла

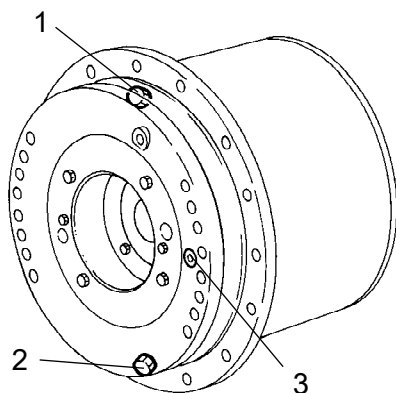


Рис. Привод вальца
1. Пробка заливного отверстия
2. Пробка сливного отверстия
3. Пробка отверстия для определения уровня

Установить каток на ровную поверхность, чтобы пробка заливного отверстия (1) находилась вверх. Очистить область вокруг пробок.

Уровень масла должен достигать отверстия для определения уровня (3).

При необходимости открыть заливное отверстие и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня).



Валец – проверка уровня масла



Отключить двигатель и привести в действие стояночный тормоз и отсоединить питание.

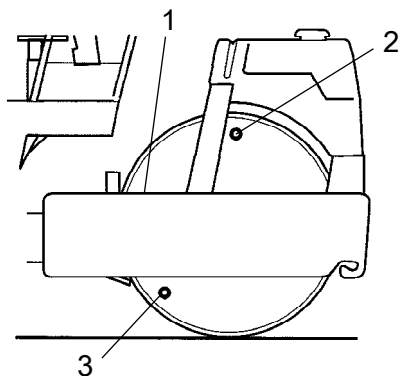


Рис. Валец
1. Штифт
2. Пробка заливного отверстия M30
3. Пробка отверстия для определения уровня, M12

Поместить каток на устойчивую поверхность, чтобы штифт (1) был выровнен с верхом передней рамы. Очистить область вокруг пробок.

Уровень масла должен достигать отверстия для определения уровня (3).

При необходимости открыть заливное отверстие (2) и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня).



Элементы управления и подвижные соединения – смазка

Смазать шарниры капота, боковых окон и дверей кабины консистентной смазкой. Также смазать консистентной смазкой направляющие кресла оператора и пульта управления. Смазать маслом остальные соединения и элементы управления. См. характеристики смазочных материалов.

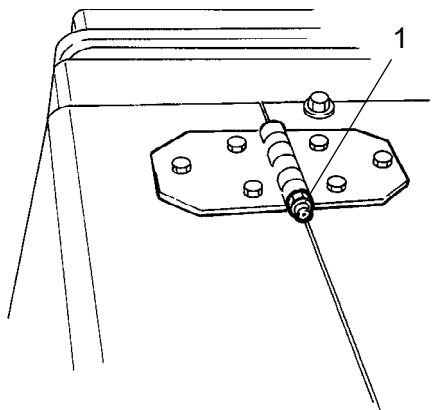


Рис. Шарнир капота
1. Смазочный ниппель

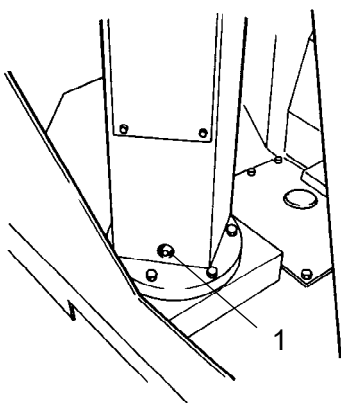


Рис. Колонка управления
1. Смазочный ниппель

Техническое обслуживание – 1000 ч



Для стоянки катка выбирайте ровную поверхность.
Если не указано иное, то при проверке и регулировке валцов двигатель необходимо остановить, а стояночный тормоз - привести в действие.



Обеспечьте наличие хорошей вентиляции (вытяжку воздуха), если двигатель работает в помещении. Опасность отравления окисью углерода.



Привод насоса – уровень масла, проверка –
заполнение

Установить каток на ровной поверхности.



При проверке уровня масла двигатель должен быть выключен, и использован стояночный тормоз.

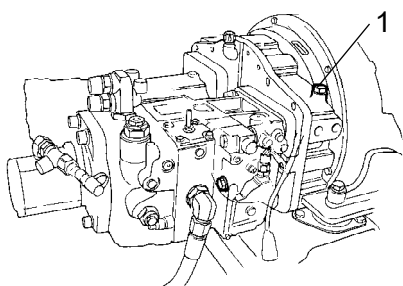


Рис. Насосный механизм
1. Измерительный стержень

Открыть правую дверцу моторного отделения и вывернуть измерительный стержень (1).

Уровень масла должен находиться между двумя отметками на нижнем краю измерительного стержня.

При необходимости долить трансмиссионное масло, см. характеристики смазочных материалов.

Между измерительным стержнем и корпусом механизма должна быть резиновая прокладка. Вставить измерительный стержень.



Привод вальца – проверка уровня масла

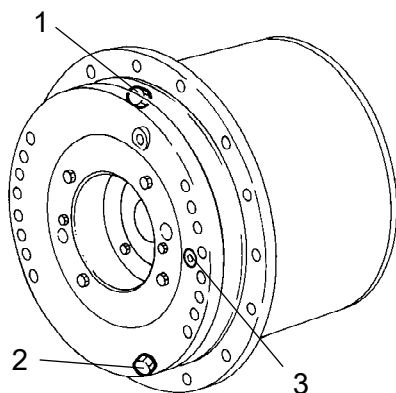


Рис. Привод вальца
1. Пробка заливного отверстия
2. Пробка сливного отверстия
3. Пробка отверстия для определения уровня

Установить каток на ровную поверхность, чтобы пробка заливного отверстия (1) находилась вверх. Очистить область вокруг пробок.

Уровень масла должен достигать отверстия для определения уровня (3).

При необходимости открыть заливное отверстие и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня).



Валец – проверка уровня масла



Отключить двигатель и привести в действие стояночный тормоз и отсоединить питание.

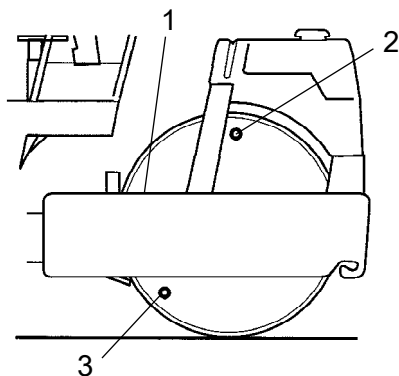


Рис. Валец
1. Штифт
2. Пробка заливного отверстия M30
3. Пробка отверстия для определения уровня, M12

Поместить каток на устойчивую поверхность, чтобы штифт (1) был выровнен с верхом передней рамы. Очистить область вокруг пробок.

Уровень масла должен достигать отверстия для определения уровня (3).

При необходимости открыть заливное отверстие (2) и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня).



Элементы управления и подвижные соединения – смазка

Смазать шарниры капота, боковых окон и дверей кабины консистентной смазкой. Также смазать консистентной смазкой направляющие кресла оператора и пульта управления. Смазать маслом остальные соединения и элементы управления. См. характеристики смазочных материалов.

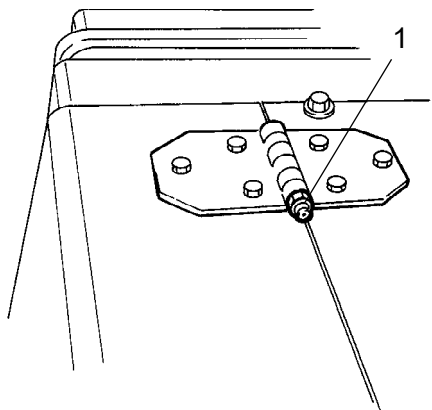


Рис. Шарнир капота
1. Смазочный ниппель

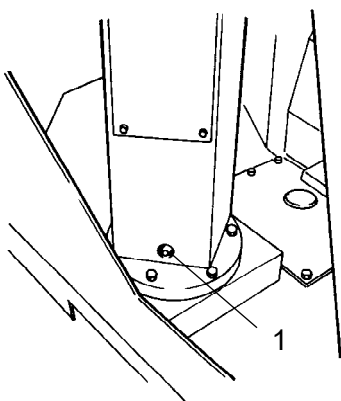


Рис. Колонка управления
1. Смазочный ниппель

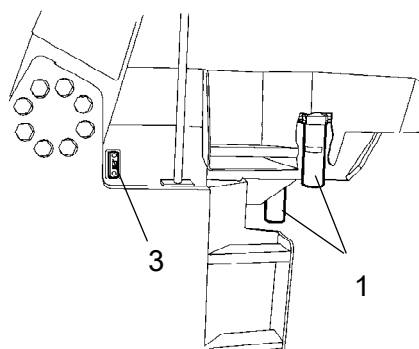


Рис. Гидравлическая система
1. Фильтр гидравлической жидкости
3. Смотровое окно

Фильтр гидравлической жидкости – замена

Тщательно очистить поверхность возле фильтра.



Снять фильтры (1) и передать для надлежащей утилизации. Эти фильтры предназначены для одноразового использования, чистить их нельзя.



Убедитесь, что старые уплотнительные кольца не остались на держателях фильтра – это может вызвать утечку между новыми и старыми уплотнениями.

Тщательно очистить уплотняющие поверхности держателей фильтра.

Нанести тонкий слой свежей гидравлической жидкости на резиновые прокладки новых фильтров. Вручную закрутить фильтры.



Сначала закрутить фильтр, чтобы его уплотнение вошло в контакт с креплением. Затем повернуть ещё на пол-оборота. Не закручивать фильтр слишком крепко, поскольку это может повредить уплотнение.

Завести двигатель и убедиться, что из-под фильтров не вытекает гидравлическая жидкость. Проверить уровень жидкости в смотровом окне (3), при необходимости долить.



Воздушный фильтр - Смена

Заменить основной элемент воздушного фильтра (1). Процедура замены фильтра описана в разделе "Каждые 50 часов эксплуатации".



Если засорившийся фильтр не заменить, выхлопные газы будут черного цвета, а мощность двигателя уменьшится. Двигатель может также получить сильное повреждение.

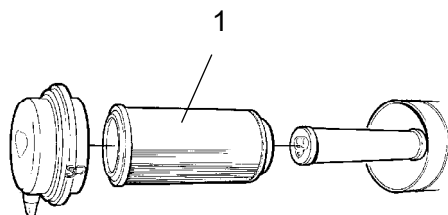


Рис. Воздушный фильтр
1. Основной фильтр



Топливный бак – сливание топлива

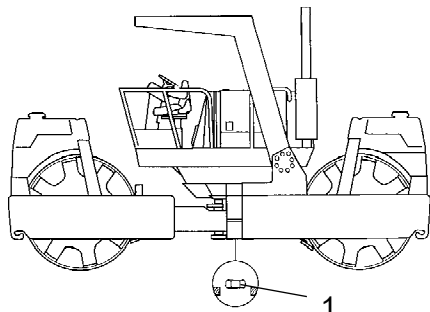


Рис. Топливный бак
1. Пробка сливного отверстия

Вода и осадок удаляются из топливного бака через сливное отверстие (1) на нижней стороне.



Во время опорожнения необходимо соблюдать осторожность. Если уронить пробку, вытечет всё топливо.

Сливание жидкости осуществляется, когда каток продолжительное время находится в неподвижном состоянии, например, после того, как он был оставлен на ночь. Уровень топлива должен быть как можно меньшим.

Предпочтительно, чтобы эта сторона катка находилась немного ниже – вода и осадок соберутся возле сливного отверстия (1).



Слить конденсат и осадок в ёмкость и утилизировать экологически безопасным способом.

Выполнять опорожнение следующим образом:

- Подставить под пробку (1) ёмкость.
- Удалить пробку (1).
- Спускать конденсат и осадок до тех пор, пока через отверстие не будет выходить только чистое топливо.
- Снова установить пробку.



Бак гидравлической системы – сливание жидкости

Конденсат бака гидравлической системы сливается через отверстие (1).



Во время опорожнения необходимо соблюдать осторожность. Если уронить пробку, вытечет вся гидравлическая жидкость.

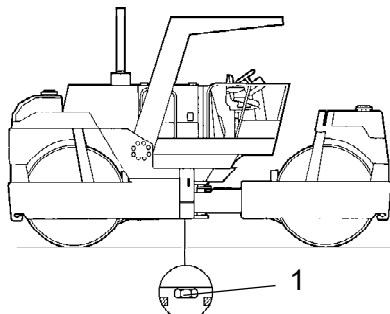


Рис. Бак гидравлической системы
1. Пробка сливного отверстия

Сливание жидкости осуществляется, когда каток продолжительное время находится в неподвижном состоянии, например, после того, как он был оставлен на ночь.

Выполнять опорожнение следующим образом:

- Подставить под пробку (1) ёмкость.
- Удалить пробку.
- Сливать конденсат, пока не будет выходить чистая гидравлическая жидкость.
- Снова установить пробку.



Слить конденсат вместе с гидравлической жидкостью в ёмкость и утилизировать экологически безопасным способом.

Техническое обслуживание – 2000 ч



Для стоянки катка выбирайте ровную поверхность.

Если не указано иное, то при проверке и регулировке валцов двигатель необходимо остановить, а стояночный тормоз - привести в действие.



Обеспечьте наличие хорошей вентиляции (вытяжку воздуха), если двигатель работает в помещении. Опасность отравления окисью углерода.



Привод насоса – уровень масла, проверка – заполнение

Установить каток на ровной поверхности.



При проверке уровня масла двигатель должен быть выключен, и использован стояночный тормоз.

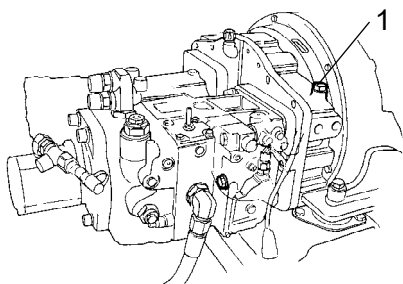


Рис. Насосный механизм
1. Измерительный стержень

Открыть правую дверцу моторного отделения и вывернуть измерительный стержень (1).

Уровень масла должен находиться между двумя отметками на нижнем краю измерительного стержня.

При необходимости долить трансмиссионное масло, см. характеристики смазочных материалов.

Между измерительным стержнем и корпусом механизма должна быть резиновая прокладка. Вставить измерительный стержень.



Привод вальца – проверка уровня масла

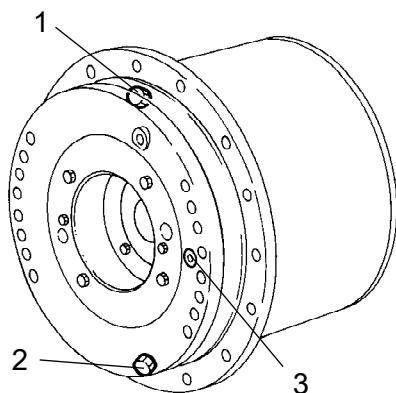


Рис. Привод вальца
1. Пробка заливного отверстия
2. Пробка сливного отверстия
3. Пробка отверстия для определения уровня

Установить каток на ровную поверхность, чтобы пробка заливного отверстия (1) находилась вверх. Очистить область вокруг пробок.

Уровень масла должен достигать отверстия для определения уровня (3).

При необходимости открыть заливное отверстие и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня).



Валец – проверка уровня масла



Отключить двигатель и привести в действие стояночный тормоз и отсоединить питание.

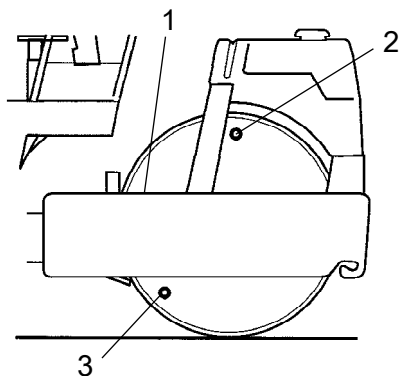


Рис. Валец
1. Штифт
2. Пробка заливного отверстия M30
3. Пробка отверстия для определения уровня, M12

Поместить каток на устойчивую поверхность, чтобы штифт (1) был выровнен с верхом передней рамы. Очистить область вокруг пробок.

Уровень масла должен достигать отверстия для определения уровня (3).

При необходимости открыть заливное отверстие (2) и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня).



Элементы управления и подвижные соединения – смазка

Смазать шарниры капота, боковых окон и дверей кабины консистентной смазкой. Также смазать консистентной смазкой направляющие кресла оператора и пульта управления. Смазать маслом остальные соединения и элементы управления. См. характеристики смазочных материалов.

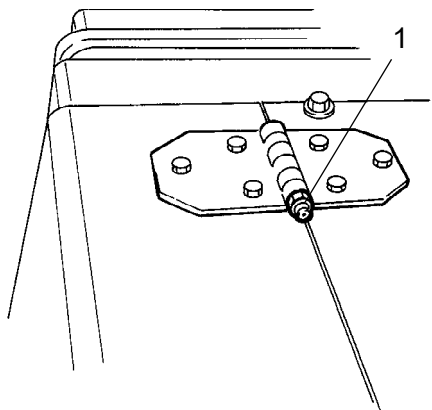


Рис. Шарнир капота
1. Смазочный ниппель

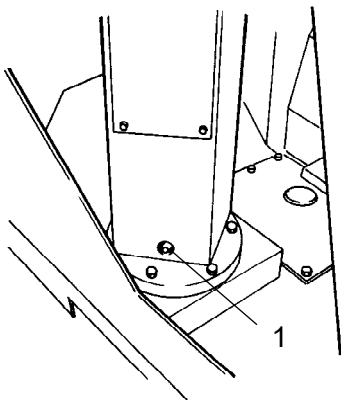


Рис. Колонка управления
1. Смазочный ниппель

Фильтр гидравлической жидкости – замена

Тщательно очистить поверхность возле фильтра.



Снять фильтры (1) и передать для надлежащей утилизации. Эти фильтры предназначены для одноразового использования, чистить их нельзя.



Убедитесь, что старые уплотнительные кольца не остались на держателях фильтра – это может вызвать утечку между новыми и старыми уплотнениями.

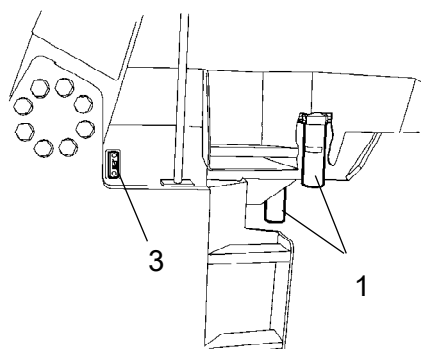


Рис. Гидравлическая система
1. Фильтр гидравлической жидкости
3. Смотровое окно

Тщательно очистить уплотняющие поверхности держателей фильтра.

Нанести тонкий слой свежей гидравлической жидкости на резиновые прокладки новых фильтров. Вручную закрутить фильтры.



Сначала закрутить фильтр, чтобы его уплотнение вошло в контакт с креплением. Затем повернуть ещё на пол-оборота. Не закручивать фильтр слишком крепко, поскольку это может повредить уплотнение.

Завести двигатель и убедиться, что из-под фильтров не вытекает гидравлическая жидкость. Проверить уровень жидкости в смотровом окне (3), при необходимости долить.



Воздушный фильтр - Смена

Заменить основной элемент воздушного фильтра (1). Процедура замены фильтра описана в разделе "Каждые 50 часов эксплуатации".



Если засорившийся фильтр не заменить, выхлопные газы будут черного цвета, а мощность двигателя уменьшится. Двигатель может также получить сильное повреждение.

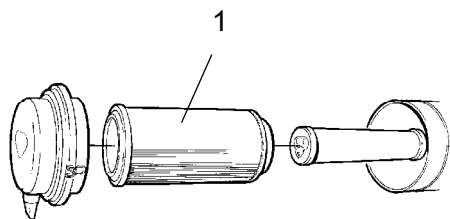


Рис. Воздушный фильтр
1. Основной фильтр



Топливный бак – сливание топлива

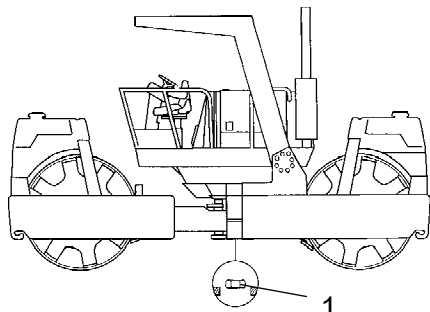


Рис. Топливный бак
1. Пробка сливного отверстия

Вода и осадок удаляются из топливного бака через сливное отверстие (1) на нижней стороне.



Во время опорожнения необходимо соблюдать осторожность. Если уронить пробку, вытечет всё топливо.

Сливание жидкости осуществляется, когда каток продолжительное время находится в неподвижном состоянии, например, после того, как он был оставлен на ночь. Уровень топлива должен быть как можно меньшим.

Предпочтительно, чтобы эта сторона катка находилась немного ниже – вода и осадок соберутся возле сливного отверстия (1).



Слить конденсат и осадок в ёмкость и утилизировать экологически безопасным способом.

Выполнять опорожнение следующим образом:

- Подставить под пробку (1) ёмкость.
- Удалить пробку (1).
- Спускать конденсат и осадок до тех пор, пока через отверстие не будет выходить только чистое топливо.
- Снова установить пробку.



Бак гидравлической системы – сливание жидкости

Конденсат бака гидравлической системы сливается через отверстие (1).



Во время опорожнения необходимо соблюдать осторожность. Если уронить пробку, вытечет вся гидравлическая жидкость.

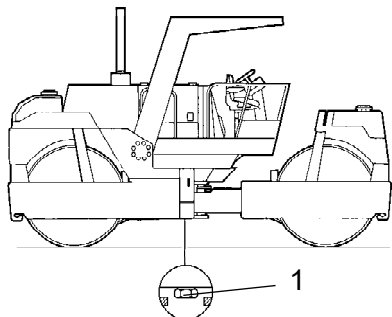


Рис. Бак гидравлической системы
1. Пробка сливного отверстия

Сливание жидкости осуществляется, когда каток продолжительное время находится в неподвижном состоянии, например, после того, как он был оставлен на ночь.

Выполнять опорожнение следующим образом:

- Подставить под пробку (1) ёмкость.
- Удалить пробку.
- Сливать конденсат, пока не будет выходить чистая гидравлическая жидкость.
- Снова установить пробку.



Слить конденсат вместе с гидравлической жидкостью в ёмкость и утилизировать экологически безопасным способом.



Бак гидравлической системы – замена гидравлической жидкости/фильтров

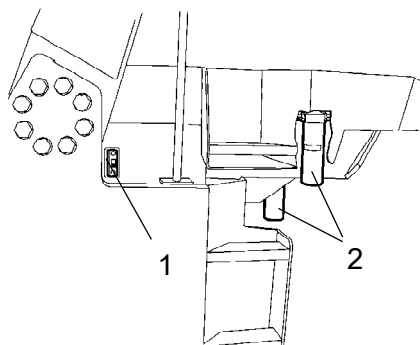


Рис. Гидравлическая система
1. Фильтр гидравлической жидкости
2. Смотровое окно



Перед заменой жидкости требуется в достаточной степени разогреть каток, чтобы сливаемая жидкость не была холодной и густой. Таким образом загрязнения лучше покидают систему вместе с жидкостью. Обращаясь с компонентами гидравлической системы, следует уделять особое внимание чистоте.

Соблюдать особую осторожность во время слива теплых жидкостей и масел. Следует надеть защитные очки и перчатки.

Установить каток на ровной поверхности.

Заменить фильтры гидравлической жидкости и проверить наличие вентиляции в крышке бака, см. раздел «50 часов».

Поместить ёмкость достаточного объёма и спустить гидравлическую жидкость.

Залить гидравлическую жидкость, соответствующую спецификации смазочных материалов, чтобы на смотровом окне был достигнут соответствующий уровень.

Запустить двигатель, проехать на катке, включить вибрацию. Остановить двигатель, проверить уровень жидкости и отсутствие утечек. При необходимости дополнить.



Утилизировать слитую жидкость экологически безопасным способом.



Валец – замена масла

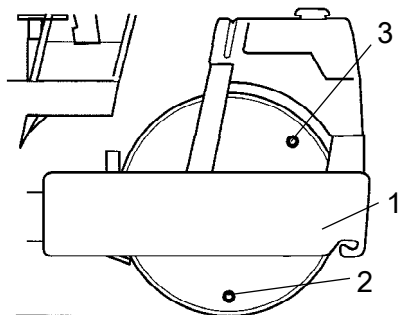


Рис. Валец
1. Штифт
2. Пробка заливного/спускного отверстия М30
3. Пробка отверстия для определения уровня, М12



Отключить двигатель и привести в действие стояночный тормоз и отсоединить питание.



Собрать и утилизировать слитое масло экологически безопасным способом.

Касается обеих сторон вальца:

Разогреть каток, затем установить каток на ровную поверхность, чтобы пробки (2) находилась внизу. Очистить область вокруг пробок.

Удалить пробку (2) на одной стороне и спустить масло (приблизительно 27 л) в подходящую ёмкость.

Таким же образом слить масло на другой стороне. Очистить пробки и подождать, пока вытечет всё масло. Вытереть разлитое масло.

Установить каток так, чтобы отверстия (2) были вверх, а штифт выровнен с верхом передней рамы.

Залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов, до уровня отверстия (3). Установить пробку и вытереть пролитое масло.



Привод вальца – замена масла

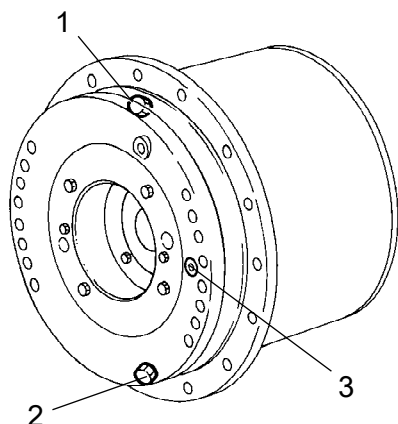


Рис. Привод вальца

- 1. Пробка заливного отверстия
- 2. Пробка сливного отверстия
- 3. Пробка отверстия для определения уровня

Касается обоих вальцов:



Перед заменой масла требуется в достаточной степени разогреть каток, чтобы сливаемое масло не было холодным и густым. Таким образом загрязнения лучше покидают систему вместе с жидкостью. Обращаясь с компонентами гидравлической системы, следует уделять особое внимание чистоте.

Соблюдать особую осторожность во время слива теплых жидкостей и масел. Следует надеть защитные очки и перчатки.

Установить каток на ровную поверхность, чтобы пробка сливного отверстия (2) находилась внизу. Очистить область вокруг пробок.

Поместить под отверстие ёмкость и слить масло. Объём ёмкости должен составлять не менее 4 л.

Удалить пробку заливного отверстия (1) и пробку отверстия для определения уровня (3). Подождать, пока вытечет всё масло. Очистить с пробок металлические загрязнения. Установить пробку сливного отверстия и залить масло, соответствующее спецификации смазочных материалов. Соблюдать уровень (отверстие для определения уровня). Установить пробки. Вытереть разлитое масло.



Привод насоса – замена масла

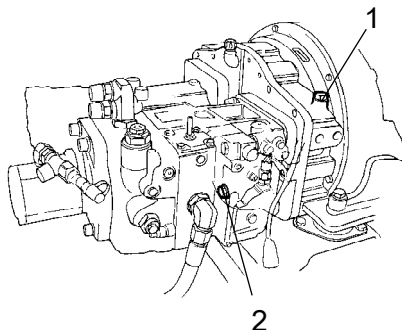


Рис. Насосный механизм

1. Пробка заливного отверстия, измерительный стержень
2. Пробка сливного отверстия

Когда привод насоса разогрет до рабочей температуры: Установить каток на ровной поверхности.



Отключить двигатель и привести в действие стояночный тормоз и отсоединить питание.



Собрать масло в контейнер и утилизировать безопасным для окружающей среды образом.

Очистить область вокруг пробок.

Открутить пробку заливного отверстия/измерительный стержень (1) и пробку сливного отверстия (2). Спустить масло (приблизительно 4 л).

Очистить и установить пробку сливного отверстия.

Залить новое трансмиссионное масло в соответствии со спецификацией смазочного материала. Заполнять медленно, чтобы масло стекало, образуя уровень.

Проверить уровень измерительным стержнем, не переполнять. Закрутить пробку заливного отверстия/измерительный стержень и вытереть пролитое масло.



Atlas Copco Road Construction Equipment

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE 371 23 Karlskrona, Sweden

www.dynapac.com